



Mitteilungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



JUPP

Rock & POP classics

**Gisinger Kirmes
Samstag, 13.07.2013
20.00 Uhr**

LIVE auf der Kirmes in Gisingen !



Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

04.07.2013	Römer-Apotheke, Roden, Tel: 88880, Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel. 703936
05.07.2013	Crispinus-Apotheke, Lisdorf, Tel: 3055, Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004
06.07.2013	Doc-Morris-Apotheke, Saarlouis, Tel: 4881 199, St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06835/93633
07.07.2013	Saar-Apotheke, Saarlouis, Tel: 41051, Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331
08.07.2013	Vitalikum-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/4710830, St. Martin-Apotheke, Saarwellingen, Tel: 06838/2551
09.07.2013	Regenbogen-Apotheke, Saarlouis, Tel: 9584453, Nied-Apotheke, Hemmersdorf, Tel: 06833/8044
10.07.2013	Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel.: 43088, Fuchs-Apotheke, Merzig, Tel: 06861/73111

i Ärzte-Notdienst

Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

Standorte und Telefonnummern:

Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg

- ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**

- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**

- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

i Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

06.07.2013: Dr. Spaniol, Saarwellingen, Tel.: 06838/92592

07.07.2013: Dr. Ladwein, Saarlouis, Tel: 41001

i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

06./07.07.2013: Dr. Wolfgang Treib, Saarlouis, Tel: 124443

i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

06./07.07.2013

Hans-Jürgen Huber, Dillingen, Tel: 71009

Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.

i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

06./07.07.2013

Farzaneh Khaleghi Zand, Heusweiler, Tel: 06806/77172

i Tierärztlicher Notdienst

06./07.07.2013

Tierarzt Dr. Groth, Fraulautern, Tel: 88800

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

**Es gibt einen
einfacheren Weg,
Nachrichten an den Mann zu bringen:
eine Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt!**





Thema der Woche

aus der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

■ Die Gemeinde Wallerfangen hat laut Erhebungen beim Zensus 2011 mit Stand 09. Mai 2011 9.542 Einwohner

Liebe BürgerInnen und Bürger,
Sie haben sicherlich in den letzten Wochen in der Tagespresse die Diskussionen um die Ermittlungen der Einwohnerzahlen im Rahmen des Zensus 2011 verfolgt. Viele Städte und Gemeinde erlebten eine böse Überraschung und haben lt. der statistischen Erhebungen deutlich weniger EinwohnerInnen als angenommen. Bedingt durch diese geringeren Einwohnerzahlen verringern sich die Schlüsselzuweisungen des Landes, deren Höhe sich nach dem Verhältnis von Einwohnerzahl zur Finanzkraft richtet. Die Schlüsselzuweisungen sollen Unterschiede in der finanziellen Leistungsfähigkeit der Kommunen ausgleichen. Finanzielle Mittel erhalten alle Gemeinden, deren Bedarf größer als die eigene Steuerkraft ist. Lt. Bestätigung des Landesamtes für zentrale Dienste ist die Einwohnerzahl des Melderegisters der Gemeindeverwaltung nur um 0,08 v.H. von den Erhebungen des Zensus 2011 nach oben abgewichen, was landesweit das beste Ergebnis darstellt. Aus die-

sem Grunde ergeht ein dickes Kompliment an die MitarbeiterInnen unseres Einwohnermeldeamtes.

Die Gemeinde Wallerfangen zählt nach dem Stand des Zensus 2011 vom 09. Mai 2011 9.542 Einwohner. Dies ist ein sehr positives Zeichen für die Attraktivität unserer Wohn- und Freizeitgemeinde, dass der durch den demographischen Wandel bedingte Bevölkerungsschwund langsamer vonstatten geht als in anderen Kommunen.

Nach heutigem Stand kann sich die Gemeinde Wallerfangen zusätzlich auf jährlich 89.000 EUR Schlüsselzuweisungen freuen (eingenommen werden aktuell 4,6 Mill. EUR).

Beigefügt gebe ich Ihnen eine Übersicht über die Bevölkerungsstruktur der Gemeinde Wallerfangen zur Kenntnis.

Ihr Bürgermeister
Günter Zahn

Zensus 9. Mai 2011

Wallerfangen (Kreis: Saarlouis)
Regionalschlüssel: 100440121121

1.1 Bevölkerung nach Geschlecht und weiteren demografischen Strukturmerkmalen sowie Religion

	Insgesamt		Geschlecht	
	Anzahl	%	Männlich Anzahl	Weiblich Anzahl
Insgesamt				
Insgesamt	9 542	100,0	4 689	4 853
Alter (11 Altersklassen von ... bis ... Jahren)				
Unter 3	204	2,1	96	108
3 - 5	190	2,0	102	88
6 - 14	740	7,8	373	367
15 - 17	311	3,3	153	158
18 - 24	717	7,5	382	335
25 - 29	481	5,0	260	221
30 - 39	954	10,0	469	485
40 - 49	1 588	16,6	804	784
50 - 64	2 301	24,1	1 178	1 123
65 - 74	1 063	11,1	487	576
75 und älter	993	10,4	385	608
Staatsangehörigkeit				
Deutsche	9 065	95,0	4 441	4 624
Ausländer/-innen	477	5,0	248	229
Familienstand				
Ledig	3 471	36,4	1 921	1 550
Verheiratet/Lebenspartnerschaft	4 583	48,0	2 296	2 287
Verwitwet/Lebenspartner/-in verstorben	797	8,4	149	648
Geschieden/Lebenspartnerschaft aufgehoben	691	7,2	323	368
Ohne Angabe	-	-	-	-
Religion				
Römisch-katholische Kirche (öffentlich-rechtlich)	7 367	77,2	3 497	3 870
Evangelische Kirche (öffentlich-rechtlich)	746	7,8	360	386
Sonstige, keine, ohne Angabe	1 429	15,0	832	597



AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

■ Nichtöffentliche Sitzung des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

BEKANNTMACHUNG

Am Donnerstag, den 11. Juli 2013, 17.30 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

TAGESORDNUNG

Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Schul-, Kultur-, Jugend- und Sportausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 15. November 2012 -Nichtöffentliche Sitzung-
2. Antrag der Fraktionen von SPD und Die Linke. im Gemeinderat Wallerfangen vom 12. Juni 2013:
„Weitere Ausweitung der Betreuungszeiten (von morgens früh bis spät nachmittags), insbesondere an den Grundschulen der Gemeinde Wallerfangen“
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen
66798 Wallerfangen, den 01. Juli 2013
Der Bürgermeister Günter Zahn

■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

BEKANNTMACHUNG

Am Donnerstag, den 11. Juli 2013, 17.00 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

Tagesordnung

Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 06. Juni 2013 - Nichtöffentliche Sitzung -
2. Anschaffung von Hard- und Software für die Überwachung des fließenden Verkehrs
3. Änderung der Satzung des EVS über die Übernahme von Aufgaben der örtlichen Abfallentsorgung durch saarländische Gemeinden, die Erhebung von Beiträgen für die überörtliche Abfallentsorgung und die Erheben und Gewährung von Ausgleichsleistungen (bislang: Austritts-, Beitrags- und Ausgleichssatzung; neu: Aufgabenübernahmesatzung)
4. Änderung der Verbandssatzung des Entsorgungsverbandes Saar
5. Abweichung von der Geschäftsordnung nach § 39 KSVG i.V. mit § 3 Nr. 1 Abs. 3 Buchstabe a) der Geschäftsordnung des Gemeinderates Wallerfangen
6. Einstellung eines/r Schulhausmeisters/in
7. Unbefristete Beschäftigung eines Ortsdieners
8. Einstellung einer Reinigungskraft für das Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara
9. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen
66798 Wallerfangen, den 01. Juli 2013
Der Bürgermeister Günter Zahn

■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES GEMEINDERATES WALLERFANGEN

BEKANNTMACHUNG

Am Dienstag, den 16. Juli 2013, 17.15 Uhr, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen statt.

TAGESORDNUNG

A) ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 25. Juni 2013 -Öffentliche Sitzung- Anschaffung von Hard- und Software für die Überwachung des fließenden Verkehrs
2. Änderung der Satzung des EVS über die Übernahme von Aufgaben der örtlichen Abfallentsorgung durch saarländische Gemeinden, die Erhebung von Beiträgen für die überörtliche Abfallentsorgung und die Erhebung und Gewährung von Ausgleichsleistungen (bislang: Austritts-, Beitrags- und Ausgleichssatzung; neu: Aufgabenübernahmesatzung)
3. Änderung der Verbandssatzung des Entsorgungsverbandes Saar
4. Weitere Ausweitung der Betreuungszeiten (von morgens früh bis spät nachmittags), insbesondere an den Grundschulen der Gemeinde Wallerfangen
5. Öffentlich-rechtliche Vereinbarung zwischen der Gemeinde Wallerfangen, handelnd durch den Eigenbetrieb „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“, und dem Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“ betreffend die Übertragung von Aufgaben bei der Erhebung der Abwassergebühr
6. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

B) NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG

8. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen vom 25. Juni 2013 -Nichtöffentliche Sitzung-
9. Abweichung von der Geschäftsordnung nach § 39 KSVG i.V. mit § 3 Nr. 1 Abs. 3 Buchstabe a) der Geschäftsordnung des Gemeinderates Wallerfangen
10. Einstellung eines/r Schulhausmeisters/in
11. Unbefristete Beschäftigung eines Ortsdieners
12. Einstellung einer Reinigungskraft für das Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara
13. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 01. Juli 2013

Der Bürgermeister Günter Zahn

■ Eigenbetrieb „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“

Jahresabschluss zum 31.12.2012 des Eigenbetriebes „Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen“

Der Gemeinderat Wallerfangen hat in der Sitzung am 25. Juni 2013 den Jahresabschluss zum 31.12.2012 für den Eigenbetrieb „ABWASSERWERK DER GEMEINDE WALLERFANGEN“ gemäss §

4 und § 24 Abs. 3. der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) in der für das Jahr 2012 gültigen Fassung wie folgt festgestellt:

Bilanzsumme zum 31.12.2012	EUR 10.106.200,63
Gewinn und Verlustrechnung	
Summe der Erträge	EUR 1.762.520,78
Summe der Aufwendungen	EUR 1.703.836,79
Jahresgewinn 2012	EUR 58.683,99

Der Jahresgewinn ist gemäß § 24 Abs. 3. Satz 5 der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) wie folgt zu verwenden:

Der Jahresgewinn in Höhe von 58.683,99 EUR ist mit den verbliebenen Verlustvorträgen aus 2009

(9.537,64 EUR) und 2010 (55.755,51 EUR) zu verrechnen, so dass sich der verbleibende Verlustvortrag 2010 auf 6.609,16 EUR verringert.

Der neue Verlustvortrag beträgt demnach 61.115,22 EUR. Dieser soll in das neue Wirtschaftsjahr vorge-tragen werden.

Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 24 Ja-Stimmen.

Bestätigungsvermerk der Prüfgesellschaft

Nach dem abschließenden Ergebnis meiner Prüfung habe ich mit Datum vom 24. April 2013 den folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt:

„Ich habe den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des **Eigenbetriebes Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen** für das Geschäftsjahr vom 01.Januar bis 31. Dezember 2012 geprüft.

Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsüblichen Vorschriften liegen in der Verantwortung des Werkleiters des Eigenbetriebes. Meine Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von mir durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Ich habe meine Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 124 KSVG unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer e.V. (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebes sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen des Werkleiters sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Ich bin der Auffassung, dass meine Prüfung eine hinreichende Grundlage für meine Beurteilung bildet.

Meine Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach meiner Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht gibt insgesamt eine zutreffende Vorstellung von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.

Den vorstehenden Bericht erstatten ich in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Grundsätzen ordnungsmäßiger Berichterstattung bei Abschlussprüfungen (IDW PS 450).

Saarbrücken, 24. April 2013
(Hafner) Wirtschaftsprüfer

Bekanntmachung:

Der Jahresabschluss zum 31.12.2012 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Offenlegung:

Der Jahresabschluss zum 31.12.2012 und der Lagebericht liegen zur Einsichtnahme ab

08. Juli 2013 im Rathaus, Zimmer 17, während der Dienststunden, an sieben Tagen öffentlich aus.

Wallerfangen, den 01. Juli 2013
Der Bürgermeister als Werkleiter
Günter Zahn
Bürgermeister

Ende des amtlichen Teils

Mitteilungen der Verwaltung

Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe amfolgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt**
- Schutt / Unratablagerung**
- Fahrbahndecke beschädigt**
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaf**
- Straßenbeleuchtung defekt**
- Verkehrsschild beschädigt**
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht**
- Straßenbaustelle nicht gesichert**

Sonstige Anregungen: _____

Kurze Ortsangabe: _____

Name: _____

Wohnort, Straße: _____

Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

Gemeinde Wallerfangen

Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 6809- 0

Telefax: 06831/ 6809- 50

Internet: www.wallerfangen.de

E-Mail: info@wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"

Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 68090

Telefax: 06831/ 6809-88

Ämter/ Bereiche	Sachbearbeiter	Durchwahl 6809-
Bürgermeister	Herr Günter Zahn	21
Sekretariat	Frau Hermes	21
Hauptamt		
Amtsleiter Hauptamt	Herr Bauer	22
Kinder- und Jugendhilfe	Herr Behr	11
Bildung, Tourismus	Frau Müggenburg	16
Standesamt		
Trauungen, Urkunden, Beglaubigungen	Frau Hettinger	23
Personalamt		
Amtsleiterin Personalamt	Frau Hettinger	24
Personalangelegenheiten	Herr Kiefer C.	25
Finanzverwaltung		
Amtsleiter Kämmerei	Herr Lay	28
Kämmerei	Herr Kiefer U.	30
Steuern	Frau Battard	26
Rentenangelegenheiten	Frau Josten	27
Gemeindekasse		
Ein- und Auszahlungen	Frau Dellwo	12
Ein- und Auszahlungen	Herr Heffinger	13
Vollstreckung	Herr Gier	14
Ordnungsamt		
Amtsleiterin Ortspolizeibehörde	Frau Marion	44
Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt	Frau John	42
Pässe, Führerscheine	Frau Große	43
Gewerbe, Verkehr, Camping, Freibad	Herr Britzen/Frau Collet	46/45
Hilfspolizist	Herr Jung	48
Bau- und Umweltamt		
Amtsleiter Bauamt	Herr Caspar	34
Erschließung, Baupläne u.-anträge,	Frau Grosche	37
Bauplanung, Überwachung, Bauhofleitung	Herr Willié	36
Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung	Frau Wallerich	35
Liegenschaften, Landschaftspflege	Frau Ritter	33
Friedhofs- und Bestattungswesen	Frau Junk	32
Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"		
Technischer Leiter	Herr Zenner	6809-80
Mahnwesen	Frau Bettinger	6809-81
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Frau Marion	6809-82
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Herr Schönberger	6809-83

■ Mitteilung der Gemeindekasse

Die Gemeindekasse Wallerfangen ist vom 08. Juli bis 12. Juli 2013 in der Zeit von 08.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Der Bürgermeister
Günter Zahn

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr Karl Biegler, Augustiner Str. 11,
zur Vollendung des 89. Lebensjahres
am 05.07.2013

Herr Leo Winter, Nelkenstr. 7,
zur Vollendung des 86. Lebensjahres
am 07.07.2013

Frau Edith Gennrich, Wiesenstr. 14,
zur Vollendung des 88. Lebensjahres
am 10.07.2013

Mit freundlichen Grüßen
Der Bürgermeister
Günter Zahn

Impressum

Herausgeber: Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

Öffnungszeiten und Sprechstunden

■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.
Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD Tel.: 06831/61144.

■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

■ Sprechstunden

Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

Schiedsman/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus 06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr. 06831/680950
E-Mail: info@wallerfangen.de
Internet: www.wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband

Verwaltung 06831/6809-0
Fax 06831/6809-88
E-Mail: info@wzvg.s.de
Bereitschaftsdienst: 0178/6112001

Beigeordnete

Trenz Horst 06831/62449
Schirra Stefan 06831/964597

Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois) 06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise) 06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike) 06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) 06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz) 06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert) 06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele) 06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan) 06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) 06831/62454

Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a 06837/1836

Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 06837/834

Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a 06837/7372

Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 8 06837/1539

Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,
Zur Weisacht 4 06837/74130

Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a 06837/7080860

Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4 06831/964597

Schulen

Grundschule Wallerfangen 06831/965199
Fax 06831/643422
Grundschule Gisingen 06837/91001
Fax 06837/7080051
FGTS 06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen 06831/964585
Fax 06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. 06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen 06837/7968

Kindergärten

Kindergarten Gisingen 06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel. 06837/1356
Fax-Nr. 06837/901988
Kindergarten Wallerfangen 06831/61128, 06831/643432
Fax 06831/643017

Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen 06831/60402
Campingplatz Wallerfangen 06831/60591
Walderfingia Wallerfangen 06831/60297
Sporthalle Scheidberg 06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen 06831/60282
Haus Saargau 06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen 06831/9620

Polizei

Polizeiposten Wallerfangen 06831/62019
Polizei Saarlouis 06831/9010

Sicherheit und Ordnung

Verkehrspolizeiliche Anordnung

Gemäß § 45 der Straßenverkehrsordnung (StVO) vom 16.11.1970, Bundesgesetzblatt I S. 1565, in der zur Zeit geltenden Fassung, wird im Ortsbereich Wallerfangen folgendes angeordnet:

In der Pastor-Hoff-Straße wird im Eingangsbereich von beiden Seiten - Karolingerstraße / Dr.-Kronenberger-Straße - das Zeichen 299 (absolutes Halteverbot durch Sperrmarkierung) auf der Straße angebracht.

Die verkehrspolizeiliche Anordnung wird mit der Anbringung des Verkehrszeichens 299 (absolutes Halteverbot durch Sperrmarkierung) wirksam.

Ordnungswidrig im Sinne des § 24 des Straßenverkehrsgesetzes handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig diese Anordnung nicht befolgt.

Wallerfangen, den 01. Juli 2013

Der Bürgermeister

der Gemeinde Wallerfangen

als Straßenverkehrsbehörde

Günter Zahn

Die Ortsvorsteher



Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois

Tel.: 06837/1836

www.bedersdorf.de



Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer

Tel.: 06837/829

www.dueren-saar.de

Stilllegung von Hausklärgruben im Ortsteil Düren

Der Ortsteil Düren ist seit kurzem an die Kläranlage Bedersdorf angeschlossen. Um eine ordnungsgemäße Funktion dieser Zentralkläranlage zu erreichen, ist es notwendig, die vorhandenen Hausklärgruben stillzulegen. Für die Herstellung eines unmittelbaren Anschlusses an die gemeindliche Entwässerungsanlage ist nach der bestehenden Satzung der jeweilige Anschlussnehmer (Hauseigentümer) zuständig. Die Kosten für die vorherige (letztmalige) Reinigung der Hausklärgruben übernimmt die Gemeinde. Die Reinigung wird von der Gemeinde veranlasst. Frau Grosche vom Gemeindebauamt nimmt unter der Rufnr.: 06831/6809-37 oder per email: info@wallerfangen.de die Anmeldungen der Grundstückseigentümer für die Reinigung entgegen. **Die Leistungen zur Stilllegung der Hausklärgruben sind vom Hauseigentümer in Auftrag zu geben, auch wenn die Stilllegung im Zuge der Reinigung von der Reinigungsfirma ausgeführt werden soll.** Die Stilllegung der Hausklärgrube muss bis zum **31.12.2013** erfolgt sein. Nach diesem Zeitpunkt finden Einzelkontrollen statt. Der Entsorgungsverband Saar- EVS - hat eine Broschüre „Außerbetriebnahme und alternative Nutzung von Hausklärgruben“ herausgegeben, die im Internet unter: http://www.entsorgungsverband.de/fileadmin/evs_web/images/Abwasserreinigung/klaeranlagen_broschueren/Hausklaergruben.pdf heruntergeladen werden kann. Darüber hinaus stehen Ihnen die Vertreter des Gemeindebauamtes zur Klärung technischer Fragen gerne zur Verfügung.

Der Bürgermeister

Günter Zahn



Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger

Tel.: 06837/7372

www.gisingen.de

Lothringische Gartentour Gisingen - Mey

Am 15. Juni 2013 fand innerhalb des Mikroprojektes «10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen und Mey - Ein Jahr voller Veranstaltungen mit grenzüberschreitendem Mehrwert zur nachhaltigen Verbesserung der Intensität und Qualität der binationalen Austauschbeziehungen in

der Großregion SaarLorLux« die erste Veranstaltung statt: Gemeinsam wurde eine Besichtigungstour durch die Gärten ohne Grenzen Lothringens durchgeführt: zunächst ging es zum maison Robert Schuman mit Garten, anschließend wurden wir vom Marquis persönlich durch das Château de Pange geführt und genossen dann ein reichhaltiges, französisches Picknick. Zum Schluss besichtigten wir dann noch den jardin de fruits de Laquenexy, wo der Tag seinen krönenden Abschluss fand.



Picknick in Pange





Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert
Tel.: 06837/891
www.ittersdorf.de

■ Stilllegung von Hausklärgruben im Ortsteil Ittersdorf

Der Ortsteil Ittersdorf ist seit kurzem an die Kläranlage Bedersdorf angeschlossen. Um eine ordnungsgemäße Funktion dieser Zentralkläranlage zu erreichen, ist es notwendig, die vorhandenen Hausklärgruben stillzulegen.

Für die Herstellung eines unmittelbaren Anschlusses an die gemeindliche Entwässerungsanlage ist nach der bestehenden Satzung der jeweilige Anschlussnehmer (Hauseigentümer) zuständig.

Die Kosten für die vorherige (letztmalige) Reinigung der Hausklärgruben übernimmt die Gemeinde. Die Reinigung wird von der Gemeinde veranlasst. Frau Grosche vom Gemeindebauamt nimmt unter der Rufnr.: 06831/6809-37 oder per email: info@wallerfangen.de die Anmeldungen der Grundstückseigentümer für die Reinigung entgegen.

Die Leistungen zur Stilllegung der Hausklärgruben sind vom Hauseigentümer in Auftrag zu geben, auch wenn die Stilllegung im Zuge der Reinigung von der Reinigungsfirma ausgeführt werden soll.

Die Stilllegung der Hausklärgrube muss bis zum **31.12.2013** erfolgt sein. Nach diesem Zeitpunkt finden Einzelkontrollen statt.

Der Entsorgungsverband Saar - EVS - hat eine Broschüre „Außerbetriebnahme und alternative Nutzung von Hausklärgruben“ herausgegeben, die im Internet unter: http://www.entsorgungsverband.de/fileadmin/evs_web/images/Abwasserreinigung/klaeranlagen_broschueren/Hausklaergruben.pdf heruntergeladen werden kann.

Darüber hinaus stehen Ihnen die Vertreter des Gemeindebauamtes zur Klärung technischer Fragen gerne zur Verfügung.

Der Bürgermeister
Günter Zahn



Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden
Tel.: 06837 223



Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers
Tel.: 06837/74237
www.rammelfangen.de

■ Einweihung der Schutzhütte am 26. Juli 2013

Die letzten Arbeiten sind vollendet und die Schutzhütte in Rammelfangen am Premiumweg Hirn-Gallenberg Tour steht vor der Einweihung.

Am Freitag, den 26. Juli 2013, ab 16.00 Uhr feiert die Dorfgemeinschaft Rammelfangen, in und um die Schutzhütte neben der historischen Brunnenanlage, ein weiteres gelungenes Projekt. Kofinanziert durch das Ministerium für Umwelt und Verbraucherschutz im Rahmen der nachhaltigen Dorfentwicklung, aus Mitteln des Landes und des Bundes. Mit über 2000 ehrenamtlich geleisteten Arbeitsstunden von zahlreichen Helfern konnte die Idee der Dorfgemeinschaft Rammelfangen, den Premiumweg Hirn-Gallenberg Tour, durch den Bau einer Schutzhütte mit Toiletten zu krönen, verwirklicht werden.

Herzlichen Dank allen, die zum Gelingen beigetragen haben.

Folgende ehrenamtliche Helfer haben beim Bau der Schutzhütte unentgeltlich geholfen oder Maschinen, Gerüstmaterial und Werkzeug zur Verfügung gestellt:

Ralf Adler, Hermann Bauer, Richard Bauer, Vinzens Bauer, Wolfgang Bauer, Frank Faber, Albert Hans, Florian Harpers, Martin Harpers, Horst Helmer, Albert Hilt, Ludwig Hilt, Christian Hoen, Michael Hoen, Thomas Hoen, Gerd Magar, Franz Mayan, Werner Mellinger, Bernhard Moll, Werner Moll, Hans-Werner Schanno, Peter Schug, Martin Schwarz.

Bilderseite hierzu auf der nachfolgenden Seite



St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra
Tel.: 06831/964597
www.stbarbara-online.de



Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere
Telefon 62454
www.wallerfangen.de
www.oberlimberg.de

Feuerwehr und DRK



Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.
Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf	06837-74376
Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk Kerlingen	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542
Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

■ Feuerwehr Wallerfangen Löschbezirk Kerlingen

Am Mittwoch, den 03.07.2013 findet um 19.00 Uhr unsere nächste Übung in Düren am Flugplatz statt. Thema ist die Rettung aus einem Flugzeug. Am Montag, den 08.07.2013 findet um 19.00 Uhr eine Übung in Kerlingen statt. Am Mittwoch, den 17.07.2013 findet um 19.00 Uhr eine Übung in Düren statt.
Löschbezirksführer A. Jost

■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Donnerstag, den 04.07.2013, findet unsere nächste Übung statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus.
Am Sonntag, den 07.07.2013, findet unser diesjähriger Familientag mit dem Spießbratenessen statt. Hierzu sind alle Aktiven und die Kameraden der Altersabteilung mit ihren Familien herzlich eingeladen. Zum Aufbau treffen wir uns um 09.00 Uhr am Gerätehaus.
Der Löschbezirksführer, A. Hubert

■ Einweihung der Schutzhütte am 26. Juli 2013





Feuerwehr Löschbezirk Ittersdorf

Am 22. und 23. Juni 2013 fand der diesjährige „Tag der Feuerwehr“ des Löschbezirks Ittersdorf statt. Trotz der nicht immer so guten Witterung fanden sich doch zahlreiche Festgäste an beiden Tagen ein. Besonderer Beliebtheit erfreute sich die Neuauflage unseres Karaoke-Wettbewerbs, an dem sich zahlreiche Besucher beteiligten! Auch die Fahrzeug- und Geräteausstellung sowie die Vorführung am Sonntagnachmittag fanden großen Anklang.

Auf diesem Wege bedanken wir uns bei unseren befreundeten Feuerwehrkameraden sowie den Festgästen aus Ittersdorf und Umgebung für ihr Kommen! Ein Dankeschön auch an alle Helferinnen und Helfer, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben!

Auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr freut sich
Ihre Feuerwehr

Thomas Schwarz, Stellv. Löschbezirksführer
www.ff-ittdorf.de



FEUERWEHR WALLERFANGEN informiert:

Bei der Jugendfeuerwehr Wallerfangen ist immer was los

Damit es dem Nachwuchs der Feuerwehr Wallerfangen nicht langweilig wird, lassen sich die Betreuerinnen und Betreuer immer wieder interessante Aktionen für sie einfallen. So ging es an diesem heißen Tag mit dem Schlauchboot auf den Saarlarm. Mit Schwimmwesten ausgestattet durfte jeder einmal seine Paddelqualitäten unter Beweis stellen.

Nach soviel Aktion auf dem Wasser kehrten alle wieder gesund, aber hungrig ans Ufer. Dort warteten dann gebrillte Würstchen und als Nachtlisch ein Eis auf die hungrigen „Saarfahrer“. Alle waren begeistert über diesen spannenden Tag auf und am Wasser.



Seniorengrillnachmittag in Kerlingen



Zu einem gemeinsamen Grillnachmittag lud Alois Tasch, Sprecher der Seniorenabteilung, Mitte Juni ein. Bei leckerem Grillschinken und Salat verbrachten die Senioren der Feuerwehr Wallerfangen ein paar gesellige Stunden. Auch Bürgermeister Günter Zahn und Wehrführer Frank Minor besuchten die ehemals Aktiven der Wallerfanger Wehr.

Die Seniorenabteilung der Feuerwehr Wallerfangen trifft sich regelmäßig. So soll den Senioren die Gelegenheit gegeben werden, in gemütlicher Runde zusammen zu sitzen und sich auszutauschen.



■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 05. Juli 2013 findet unsere nächste Probe statt. Um 19.00 Uhr für unsere „Lernenden“, ab 20.00 Uhr ist Gesamtprobe.

In den Sommerferien ist dann keine Probe.

Termin bitte vormerken: Am 03. August 2013 spielen wir beim Fest der Reservisten.

Der Vorstand

Jung und alt

■ Kita Gisingen

Wir sagen unseren Schulkindern »Auf Wiedersehen«

Jahr für Jahr kommt der Tag des Abschieds im Kindergarten. So auch in diesem Jahr!

Im August dieses Jahres werden 13 Kinder aus der Kita Gisingen die Schule besuchen und somit geht für sie die Kindergartenzeit zu Ende. Deshalb sagen wir Erzieherinnen allen Kindern und auch den Eltern »Auf Wiedersehen« und wünschen eine schöne und erfolgreiche Schulzeit.



Auf Wiedersehen, liebe Schulkinder!!

Auf dem Foto sind zu sehen: (stehend von links nach rechts): Summkeller Tristan, Maas Collien, Lichtmeß Jessica, Grasmück Jonas, Essler Johanna, Bauer Nils (sitzend von links nach rechts): Hewer Ella-Marie, Balle Paul, Balle Fred, Klein Dana, Sander Michelle, Metzinger Elias, Speicher Julie Wir wünschen euch alles Gute !!!

Eure Erzieherinnen

Sommerferien

Unser Kindergarten ist auf Grund der Sommerferien in der Zeit vom **08. bis 26.07.2013** geschlossen!

Wir wünschen allen Lesern eine schöne und erholsame Ferienzeit!!

Das Personal der Kita Gisingen

■ Große Überraschung in der Grundschule Gisingen

Am 05. Juni 2013 besuchte uns der »Schmetterling-Mann« Edgar Theobalt aus Hülzweiler. Er erzählte uns viel über Insekten, vor allem über Schmetterlinge und zeigte uns auch einige »Lebend-Objekte« wie Puppen von Tagpfauenauge, Weinschwärmer und Schwalbenschwanz. Die Puppen des Schwalbenschwanz haben uns besonders fasziniert, da sie nebeneinander, wie aufgereiht, an einem dünnen Ast hingen.



Großes Staunen in der Klasse

4 Puppen waren grün, eine jedoch war braun. Bei dieser Puppe konnte man schon die Flügel des Schmetterlings erkennen. Wir staunten sehr. Gespannt beobachteten wir jede Veränderung an dieser Puppe. Und tatsächlich - am Ende des Unterrichts schlüpfte der Schwalbenschwanz in unserer Klasse. Das war eine Überraschung. Die Flügel des Falters waren noch schwer und völlig zerknittert. Nach einer Weile bewegte er sie, zuerst zaghaft, dann immer mehr. Nach ungefähr einer Stunde konnte man die Schönheit der Flügel erkennen. Wir staunten nur so und waren total begeistert. Der Schwalbenschwanz war nun flugbereit und konnte in die Freiheit entlassen werden.

Herzlichen Dank an Herrn Theobalt, der uns diesen Schulmorgen nicht nur mit seinem umfangreichen Wissen bereichert, sondern es uns auch ermöglicht hat, die Geburt eines Schwalbenschwanzes hautnah zu erleben.

Klasse 2.2



Der geschlüpfte Schwalbenschwanz

■ LIVE an der Gisinger Kirmes !

Jupp Simon - Singer & Songwriter



Heißgeliebte Coversongs, coole eigene Lieder gepaart mit fröhlicher, ehrlicher Sing- und Spielfreude und natürlich Menschen, die vom Alltag abschalten wollen - das sind die Zutaten, die es braucht um einen unterhaltsamen Abend mit Jupp entstehen zu lassen. Mit seiner Gitarre und seiner unverwechselbaren, aber immens wandelbaren Stimme schafft es der Mann aus der Pfalz ganz locker, jedes Publikum in einen Chor zu verwandeln. Als Sohn einer Wirtsfamilie geboren und seit über 10 Jahren unterwegs in

der Irish-Pub-Szene weiß er, was die Zuhörer nach einem langen Tag oder einer noch viel längeren Woche brauchen. Seine Erfahrungen als Frontmann verschiedener Rockbands, als freier Moderator des ersten deutschen Rocksenders »Rocklandradio« und als Schauspieler kommen ihm besonders beim »Entertaining« zu Gute. Sein Programm: Rock- und Popklassiker der letzten 40 Jahre, lässig und mitsingbar interpretiert; abwechslungsreiche, handgemachte Eigenkompositionen und dazwischen kurzweilige, spontane Ansagen.

Quelle: <http://www.juppsimon.de/>

Sommerferien- betreuung



vom 8. Juli – 16. August 2013 (an den Werktagen)
für Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren

- Anmeldeschluß:** 14 Tage vor der Woche, für die das Kind angemeldet wird!
- Veranstalter:** Gemeinde Wallerfangen, Kinder- und Jugendhilfe
- Veranstaltungsort:** Jugendfreizeitstätte Blauloch
- Betreuungszeit:** 07.45 Uhr bis 16.30 Uhr (ganztags)
07.45 Uhr bis 13.00 Uhr (halbtags mit Mittagessen)
- Programm:** Urwaldtag mit Walderkundung in der Scheune Neuhaus, 1 Tag auf dem Bauernhof mit Kutschfahrt und Ponyreiten, Zoo Neunkirchen, kochen, basteln und mehr (Änderungen sind nicht auszuschließen).
- Verpflegung:** Warmes Essen zwischen 12.00 und 13.00 Uhr oder Lunchpakete bei Ausflügen.

Kosten:

	Halbtags				Ganztags			
	1 Kind	2 Kinder	3 Kinder	4 Kinder	1 Kind	2 Kinder	3 Kinder	4 Kinder
3 Wochen	100 €	165 €	215 €	265 €	110 €	180 €	235 €	290 €
2 Wochen	75 €	125 €	165 €	205 €	85 €	140 €	185 €	230 €
1 Woche	50 €	85 €	110 €	135 €	60 €	100 €	130 €	160 €

Infos:

Stefan Behr (06831) 6809 – 11,
stefan.behr@wallerfangen.de

Teilnahmebedingungen

1. Anmeldung

Die Anmeldung wird verbindlich, wenn der Teilnahmebeitrag überwiesen worden ist. Die **Anmeldebestätigung** wird zugesendet, **sobald der Teilnahmebeitrag bei der Gemeindekasse eingezahlt bzw. überwiesen worden ist**. Die Ferienbetreuung findet nur in den Wochen statt, in denen mindestens 10 Kinder angemeldet sind. Die Gemeinde Wallerfangen übernimmt **keine Haftung** für Personen- oder Sachschäden.

2. Bezahlung

Der Teilnehmerbeitrag muss auf das Konto der Gemeinde Wallerfangen bei der KSK SLS (593 501 10) Nr.: 14041081 oder bei der Volksbank Saarlouis (BLZ 593 901 00) Nr.: 1100050010 eingezahlt werden mit dem **Verwendungszweck „ SFB + Name + Vorname des Kindes“**.

3. Rücktritt

Der/die TeilnehmerIn kann jederzeit **vor Beginn der Maßnahme** zurücktreten. Der Rücktritt muss schriftlich erfolgen. Erfolgt ein Rücktritt, muss eine Ausfallgebühr in Höhe von 25 % der Gesamtsumme für die angemeldete Zeit gezahlt werden.

Anmeldung

Hiermit melde/n ich/wir mein/unser(e) Kind(er) zu der Sommerferienbetreuung der Gemeinde Wallerfangen 2013 an:

↓ zutreffendes hier ankreuzen

für die **vierte** Ferienwoche vom 29. Juli - 2. August

für die **fünfte** Ferienwoche vom 5. - 9. August

für die **sechste** Ferienwoche vom 12. – 16. August

↑ zutreffendes hier ankreuzen

↓ zutreffendes hier ankreuzen ↓

halbtags ganztags

↑ zutreffendes hier ankreuzen ↑

1. _____
Vorname und Name des Kindes

Geburtsdatum des Kindes

2. _____
Vorname und Name des Kindes

Geburtsdatum des Kindes

Vornamen und Namen der beiden Erziehungsberechtigten

PLZ, Wohnort, Straße und Hausnummer

(_____) _____
Telefon

_____._____.2013 _____
Datum Unterschriften der Erziehungsberechtigten

Anmeldung einsenden an: Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen,
Fax: (06831) 680950, stefan.behr@wallerfangen.de

Mit Ball, Dose und Schläger

Zum zweiten Mal in diesem Schuljahr besuchte die Tennistrainerin des TC Wallerfangen, Frau Sandrine Boudot die **Grundschule Wallerfangen**. Dieses Mal wunderten sich die 3. und 4. Klässler, wer denn da mit Bällen, zahlreichen Balldosen und vielen Schlägern im Gepäck in der Sportstunde vorbei kam.

Wozu diese zum Teil etwas ungewöhnlichen »Sportgeräte« gut sind, erlebten sie dann in vielen, abwechslungsreichen Spielen. Und so freuten sich die Kinder zum Schluss der Stunde auch über das Angebot des Wallerfanger Tennisvereins, jederzeit eine richtige Trainingsstunde auf dem Tennisplatz besuchen zu können. hs



Der Umgang mit Schläger und Ball will gelernt sein



Ein guter Tennisspieler muss auch an seinen körperlichen Voraussetzungen arbeiten

Schulwandertag zum AOK Kindertheater

»Manege frei« für »Möhren, Kinder, Sensationen« - dem AOK Ernährungs- und Bewegungszirkus für Kinder bis 12 Jahre. Das ließen sich die gut 140 Schüler und Schülerinnen der **Grundschule Wallerfangen** nicht zweimal sagen.

Nach einer gemütlichen Wanderung kamen wir pünktlich an der großen **AOK Zeltstadt**, die in den Fliesen in Saarlouis aufgebaut war, an und konnten gleich nicht nur das große Zirkuszelt, das insgesamt 600 Zuschauern Platz bot, sondern auch die kleinen Themenzelte, in denen sich ebenfalls (fast) alles um die kindliche Gesundheit drehte, bestaunen.

Wir wurden sofort von einem Ansager empfangen und durften uns mit vielen lustigen Aufgaben an einem Schwungtuch warm spielen.



Eingang ins „Möhrenparadies“



Hui, Bewegung macht warm

Dann erwartete uns im großen Zelt das Theaterstück »**Henrietta in Fructonia**«. Lustige Figuren und fröhliche Lieder vermittelten uns in ganz besonderer Weise, wie wichtig gesundes Essen und Bewegung für unser Wachstum, unsere mentale Fitness und allgemeine Entwicklung sind. Aber das war noch längst nicht alles: In den kleineren Zirkus-Workshop-Zelten konnten wir in verschiedenen **Workshopangeboten** unter Anleitung einige Grundregeln der Akrobatik oder Jonglage lernen. Spaßige Lauf-, Balancier-, Quiz- und Tanzspiele und sogar die Möglichkeit, gemeinsam die Ernährungspyramide nachzubauen ergänzten das vielfältige Angebot. Im **Service-Zelt** konnten unsere Lehrer Wissenswertes zu verschiedenen Themen der kindlichen Gesundheitsförderung erfahren: Die Palette reichte von gesunder Ernährung über Fragen zur Zahnpflege bis hin zu neuen Erkenntnissen über den Umgang mit chronischen Erkrankungen von Kindern. Es war ein schöner Wandertag, in dem wir alle eine Menge dazulernen konnten. hs



„Quassel“ klärt Henrietta über die Ernährungspyramide auf, eine Szene aus dem Theaterstück



„Teller jonglieren“, eines von vielen Mitmachangeboten

■ Kreismusikschule Wallerfangen - Sommerkurs Klavier und Keyboard

Der 6wöchige Ferienschnupperkurs wendet sich an alle Erwachsenen, die ein Tasteninstrument neu erlernen oder alte Kenntnisse wieder auffrischen wollen.

Wochentag und Uhrzeit können individuell mit der Kursleitern festgelegt werden. 6 Termine kosten 70 EUR.

Infos bei der Kursleiterin Susanne Mahren, Tel. 06837/9098693 oder bei der örtlichen Leiterin Marita Pohl, Tel.06837/7968

■ Abschlussfest der FGTS »Pusteblyume« der AWO Wallerfangen

Am Freitag, dem 21.06.2013, wurden alle Kinder für ihr wochenlanges Proben belohnt.

Endlich war es soweit.

Das große Abschlussfest konnte beginnen.

Viele Gäste waren erschienen: Eltern und Großeltern. Die das Können ihrer Kinder bewundern wollten; Vertreter der AWO, der Gemeinde und die Lehrer der Schule, die gespannt warteten.

Frau Alexandra Geilenkirchen, die Leiterin der Einrichtung, begrüßte alle Anwesenden.

Danach begann das Fest mit den Kindern der Zauber-AG und dem berühmten Zauberer Maxim Maurice.

Nach einer fesselnden Darbietung der Kinder gab der Zauberer Maxim Maurice noch eine kleine Kostprobe seines Könnens.

Mit Tanz und Gesang punkteten weiter die Kinder der Französisch-AG mit Madame Dobran, unserer französischen Fachkraft. Ganz gespannt lauschten alle der Geschichte, die die Kinder auf Französisch erzählten und entsprechend darstellten.

»Alle Kinder dieser Erde« war das Motto der Tanz-AG.

Mit fantasievoll gestalteten Kostümen und entsprechender Musik tanzten sich alle Kinder in die Herzen der Zuschauer, was auch mit großem Applaus und vielen Bravorufen belohnt wurde.

Zum Abschluss des Programms konnten unsere »Großen« ihr Abschiedsgeschenk und die besten Wünsche und Erfolg auf ihrem weiteren Lebensweg entgegennehmen.

Die vier Jahre, in denen wir sie begleitet haben, ihre positive Entwicklung erleben durften, erfüllen uns auch mit ein wenig Stolz. Bei den vielen Kindern, die unsere Einrichtung verlassen haben und die uns hin und

wieder besuchen, kommt auch uns manchmal der Gedanke »Aus Kindern werden Leute.«

Bei Kaffee und Kuchen und einem Bummel über den von den Kindern gestalteten Flohmarkt nahm das Fest gegen 18.00 Uhr ihren Ausklang. Ganz herzlich möchten wir, das Team der FGTS der AWO Wallerfangen, uns bei allen bedanken. Bei allen fleißigen Akteuren, die zum Teil das erste Mal auf der Bühne standen. Bei allen Helfern, die ohne große Worte zu machen einfach dort anpackten, wo Not am Mann war.

Dank auch den netten Gemeindemitarbeitern, die unserem »Frauen-Team« gerne unter die Arme greifen.

Vielen Dank auch für die vielen Kuchen- und Sachspenden, die zu gelingen unseres festes beitragen.

Ein besonderer Dank gilt auch unserem Getränkelieferant der Firma Puhl, die uns kostenlos ihre Kühltruhen überlassen hat und uns zuverlässig beliefert hat.

Alexandra Geilenkirchen und ihr Team wünschen allen ein erfolgreiches Schuljahr 2013/14 und schöne erholsame Ferien.



Tanz »Alle Kinder dieser Erde«

Kultur und Freizeit

Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



■ Anmeldungen zum Tandemsprachkurs in Wallerfangen vom 08. bis 12. Juli 2013

Wie bereits seit fünf Jahren werden wir auch in diesen Sommerferien einen Tandemsprachkurs für Jugendliche aus Wallerfangen und St. Vallier anbieten.

Turnusgemäß sind wir in diesem Jahr Veranstalter dieses in den letzten Jahren immer sehr gut angenommenen Sprachkurses.

Jugendliche im Alter von 14 bis 16 Jahren mit guten Französischkenntnissen der Erweiterten Realschule oder eines Gymnasiums sind angesprochen, eine Woche lang mit gleichaltrigen Jugendlichen aus St. Vallier ihre Sprachkenntnisse zu vertiefen.

Der Unterricht findet morgens von 09.00 bis ca. 13.00 Uhr statt.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen schließt sich nachmittags ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm an.

Von den Eltern der teilnehmenden Jugendlichen wird erwartet, dass ein/e AustauschschülerIn für diese Woche in der Familie verpflegt wird.

Unsere Erste Vorsitzende Angelika Wiltz wird unter der bereits oben angegebenen Tel.Nr. ab sofort Anmeldungen entgegen nehmen.

■ Anmeldung zu unserer Fahrt nach Annecy bzw. St. Vallier im Oktober

Unsere Jahresfahrt nach Frankreich findet vom 11. bis 13. Oktober statt.

Wir werden freitags morgens gegen 08.00 Uhr mit dem Bus nach Annecy in die Savoier Alpen (40 km südlich von Genf) fahren und dort unsere Freunde aus St. Vallier treffen.

Annecy ist eine Stadt mit 50.000 Einwohnern und die Hauptstadt des Departements Haute Savoie. Malerisch gelegen am Lac d'Annecy gehört sie zu den schönsten Städten der gesamten Alpen.

In Annecy werden wir auch übernachten und am Samstagnachmittag gemeinsam nach St. Vallier aufbrechen (Dauer ca. 2,5 Stunden).

Wie gewohnt erwartet uns in St. Vallier ein abwechslungsreiches Programm.

Die Rückfahrt ist am Sonntagnachmittag geplant.

Anmeldungen nimmt ab sofort unsere Erste Vorsitzende, Frau Angelika Wiltz, Tel. 06831-61626 entgegen.

■ Sommerwanderung auf dem „Gisinger“

Bei moderaten Temperaturen fand am 22. Juni eine Sommerwanderung auf dem „Gisinger“ statt. Eine Gruppe interessierter Wanderer aus Gisingen, Nachbardörfern und dem Saartal durften die Vielfalt der Gisinger Natur und herrliche Ausblicke auf die Umgebung genießen. Interessante Hinweise und Erläuterungen zu Besonderheiten entlang des Weges gab Wanderführer Thomas Arweiler. Bei einer Zwischenrast am Leitersteiner Born sowie zum Abschluss am Haus Saargau wurden vom Förderverein Bewahren und Erneuern Gisingen regionaltypische Snacks und Getränke gereicht.



Sommerwanderung auf dem „Gisinger“

■ LIVE auf der Kirmes in Gisingen !

Jupp Simon - Singer & Songwriter



Heißgeliebte Coversongs, coole eigene Lieder gepaart mit fröhlicher, ehrlicher Sing- und Spielfreude und natürlich Menschen, die vom Alltag abschalten wollen - das sind die Zutaten, die es braucht um einen unterhaltsamen Abend mit Jupp entstehen zu lassen. Mit seiner Gitarre und seiner unverwechsel-, aber immens wandelbaren Stimme schafft es der Mann aus der Pfalz ganz locker, jedes Publikum in einen Chor zu verwandeln. Als Sohn einer Wirtsfamilie geboren und seit über 10 Jahren unterwegs in der

Irish-Pub-Szene weiß er, was die Zuhörer nach einem langen Tag oder einer noch viel längeren Woche brauchen. Seine Erfahrungen als Frontmann verschiedener Rockbands, als freier Moderator des ersten deutschen Rocksenders »Rocklandradio« und als Schauspieler kommen ihm besonders beim »Entertaining« zu Gute. Sein Programm: Rock- und Popklassiker der letzten 40 Jahre, lässig und mitsingbar interpretiert; abwechslungsreiche, handgemachte Eigenkompositionen und dazwischen kurzweilige, spontane Ansagen.

Quelle: <http://www.juppsimon.de/>

■ Musikverein Kerlingen

Helferfest

In der letzten Vorstandssitzung wurde ein Helferfest am 24. August 2013 geplant. Alle, die unsere Faschingsveranstaltungen unentgeltlich unterstützt haben sind herzlich eingeladen. Bitte den Termin notieren, da eine persönliche Einladung nicht mehr erfolgt. Wir erwarten jedoch alle, die diesen Termin wahrnehmen können.

Mit freundlichen Grüßen
i.A. Kurt Jungmann

■ TuW Kerlingen e.V.

Der Trimm- und Wanderverein Kerlingen nimmt im Monat Juli 2013 an folgenden IVV-Wanderungen teil:

06./07.07.	Schiffweiler	15
07.07.	Trintange (L)	2
13./14.07.	Humes	15
20./21.07.	Wadgassen	15
20./21.07.	Bubach	5
27./28.07.	Hülzweiler	25
27./28.07.	Bildstock	fällt aus
28.07.	57-Sarralbe F	2

Der Trimm- und Wanderverein Kerlingen weist jetzt schon darauf hin, dass die 23. IVV-Wanderung wie im letzten Jahr am Sportplatz in Kerlingen stattfinden wird.

D. Escher, Schriftführerin

■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Die Wanderung am »letzten Tag des Junis« (besonders für Herrn Franz F.) fand bei erstaunlich schönem Wetter statt. Der »Hochwälder«, von Klaus Stahlmann gut ausgesucht, zeigte sich als sehr schöner, wildromantischer, aber länger als 9 km langer Weg durch den Hochwald. Die 15 Wanderer konnten den später als »Wurzelweg« benannten Weg auf seiner Länge von ca. 13 km richtig genießen. Man musste jedoch den Blick immer auf den Boden richten. Trotz Nichteinplanung der Einkehr in einem Cafe, konnten doch noch einige Damen ihren »Zuckersturz« vermeiden. Im Brauhaus am See gab es leider nur Erdbeerkuchen, oder auch nicht. Aber Apfelstrudel mit Vanilleeis und Soße gab es. Manch ein Autofahrer, obwohl 5 Damen im Auto, schaute im Vorbeifahren noch bei den Eisdielen auf die netten, jungen Damen. In der Fischerhütte in Wallerfangen war dann Schlussrast. Die weltbewegenden Damen- und Herrengespräche führten zu einer verspäteten Heimkehr. Aber nur, oder auch, weil es ein schöner Tag war.

2. Am 7. Juli 2013, führt Jutta Kühn die Wanderung über den 2. Teil des Hannejuscht-Weges. Treffpunkt um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Länge der Wanderung etwa 13 km. Startpunkt der Wanderung ist am Parkplatz AWO in Nunkirchen, Weiskircher Straße.

3. Die nächste Seniorenwanderung mit Wanderführer ist am Mittwoch, dem 10. Juli 2013. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Wanderführer ist Rolfi Imig.

4. Am Sonntag, dem 14. Juli 2013, führt Kuno Uhde auf einer 13 km langen Wanderung über den Grenzsteinwanderweg im Lachwald. 50 historische Grenzsteine, die steinerne Zeugen einer bewegten Zeit in und um die ehemals freie Reichsherrschaft Schwarzenholz sind, können auf dieser Tour besichtigt werden.

5. Die Baybachklamm steht am Sonntag, dem 21. Juli 2013, auf dem Programm. Der mit 84 Erlebnispunkten ausgezeichnete Premiumwanderweg führt ohne einen Meter Asphalt durch das Kerbtal im Hunsrücker Schiefergestein.

Frisch Auf



Am Ende der Wanderung vor dem Hochwald-Panorama

■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen informiert



An alle Vereinsmitglieder der Neimerder.

Bitte schon mal den Termin, **Samstag 7. September 2013**, vormerken, dann veranstaltet der Karnevalsverein »De Neimerder« Wallerfangen sein Vereinsfest.

Veranstaltungsort ist die Festhalle Walderfingia, Beginn 16.00 Uhr.

Ein kleines buntes Programm wird dargeboten.

Wer Lust hat kann, an einem närrischem 11 Kampf mitmachen.

Einige Überraschungen erwarten die Mitglieder.

Schriftliche Einladung erfolgt noch.

Der Vorstand hofft auf rege Beteiligung seiner Mitglieder.

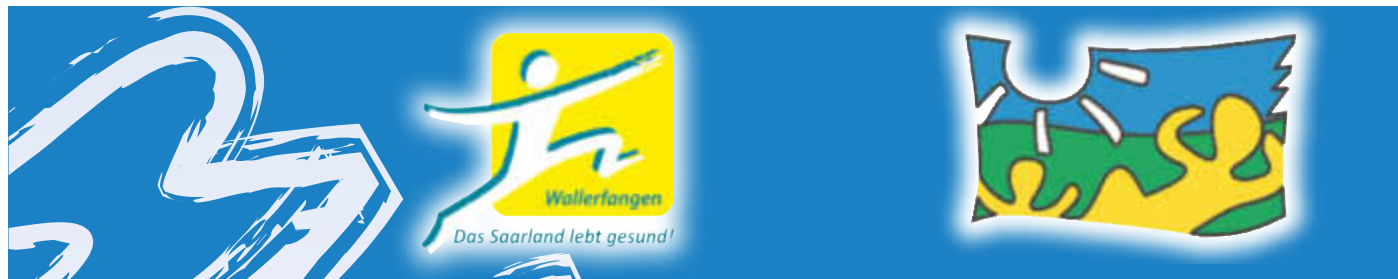
■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Vorankündigung Sommerfest

Die RK Wallerfangen feiert am Samstag, dem 03.08.2013, ab 11.00 Uhr auf dem Rathausvorplatz im Rahmen eines Sommerfestes ihr 30jähriges Bestehen. Neben Grillgut und Kaltgetränken werden Kaffee und Kuchen angeboten. Um 18.00 Uhr erfolgt der Fassbieranstich durch unseren Schirmherr Ortsvorsteher Hans Joachim Lariviere und der Musikverein Nachtigallental Ihnen spielt zur Unterhaltung. Die RK Wallerfangen würde sich freuen Sie recht zahlreich zu begrüßen.

Unsere nächste Monatssitzung wurde auf den 14.07.2013 vorverlegt. Wie immer 10.00 Uhr im RK Heim.

Der Vorstand



Schwimmen als »Therapie« bei Venenleiden

Venenleiden sind bei uns mittlerweile eine Volkskrankheit geworden. Begünstigt wird die Krampfadernbildung durch Bewegungsmangel, sitzende Tätigkeiten und Übergewicht.

Gerade im Sommer, wenn es warm wird, führen die Krampfadern bei vielen zu teilweise erheblichen Beschwerden.

Ursache dafür: bei Wärme erweitern sich die ohnehin schon »ausgeleiteten« Venen noch mehr; in den Beinen staut sich Blut. Es kommt zu Spannungsgefühl und Schmerzen in den Beinen und teilweise auch Wasseransammlungen im Gewebe.



Der Schwimmmeister Christian Strassburger erwartet Sie im Freibad

Hier wirkt sich das Schwimmen besonders günstig aus: Die Differenz zwischen Körpertemperatur und Wassertemperatur führt dazu, daß sich die erweiterten Venen zusammenziehen.

Der Wasserdruck begünstigt zusammen mit der waagerechten Lage im Wasser den Rückfluss von Blut aus den erweiterten Venen in den Beinen ins Körperrinnere.

Hinzu kommen die positiven Effekte der Bewegung und der »Hochlagerung« der Beine beim Schwimmen.

Deshalb empfehlen Ärzte bei Krampfadernleiden Kneipp-Anwendungen, d.h. Wassertreten, kalte Güsse und natürlich: Schwimmen! Und das ist bei Sommerhitze natürlich auch viel angenehmer als das Tragen von Kompressionsstrümpfen!

Testen Sie es selbst; Sie werden spüren, wie angenehm das Schwimmen gerade für Ihre Beine ist.

Und auch bei Lymphödemen ist das Schwimmen optimal und unterstützt die Therapie mit Lymphdrainage und Kompressionsstrümpfen.

Dr. Jutta Dick

**Freibad Wallerfangen...
... mehr als schwimmen**



Hier ist noch Platz für Sie!

■ Gau Rats MC - Party vom 19.7.-20.7.2013

Ort: Flugplatz Düren

Genauere Informationen entnehmen Sie bitte dem abgelistetem Flyer



Das große Feld bereitete uns keine Schwierigkeiten, tolle Kombinationen bis zum Tor wurden gespielt. Leider wieder einmal zu wenig Tore aus den vielen Chancen.

Aber im Training werden wir das weiter üben. Nächstes Jahr in der F Jugend wird das alles sowieso etwas größer und weiter.

Aber erst mal haben wir uns die Sommerpause verdient. Ich möchte allen Kindern für das tolle mitmachen danken. Auch den Eltern, die immer bei den Spielen dabei sind, gilt mein Respekt.

Unser Training beginnt wieder am ersten Dienstag im August um 17.15 Uhr. Saisonbeginn ist dann der 24.08.2013.

Die Ergebnisse vom Turnier:

VfB Gisingen - Schmelz 0-0

VfB Gisingen - Brotdorf 1-0 Tor Leon Mansfeld

VfB Gisingen - Besseringen 1-0 Tor Leon Mansfeld

Auch die G Jugendspieler sind beim ersten Training der F Jugend willkommen.

Wer noch Lust hat kann beim Training jeder Zeit vorbeischaun. Die Sache ist ohne Zwang und jeder kann mal reinschnuppern, so lange man Lust hat.

Besonders der Jahrgang 2007 und jünger ist herzlich willkommen.

■ VfB Gisingen

Vorstandssitzung

Am Donnerstag, dem 04.07. ist eine Vorstandssitzung im Clubhaus. Beginn 19.00 Uhr

Abteilung AH

Ergebnis vom vergangenen Wochenende: AH Wehrden - AH Gisingen 1 : 1

AH-Sitzung

Am Sonntag, dem 07.07. trifft sich die AH um 11:00 Uhr im Clubhaus. Wir besprechen die AH-Fahrt im Herbst und die Planung für das AH-Turnier im August.

■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

Vorbereitungsspiele

Samstag, 06.07.2013, 13.30 Uhr in Felsberg gegen Altforweiler

Sonntag, 14.07.2013, Blitzturnier in Ihn

Sonntag, 20.07.2013, in Ihn gegen Niedaltdorf

Training

Das Training der 1. und 2. Mannschaft ist jeweils Dienstag, Donnerstag und Freitag ab 18.45 Uhr

Sport und Gesundheit

■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

Aktive

Saison 2013/2014

Die Vorbereitung auf die Saison 2013 / 2014 begann am Dienstag, 02.07.2013. Am Wochenende stehen nun bereits die ersten Vorbereitungsspiele an:

Sportfest SV Felsberg

Samstag, 06.07.2013 - 16.20 Uhr

SV Düren-Bedersdorf : Fortuna Niedaltdorf

Sportfest DJK Saarwellingen

Sonntag, 07.07.2013 - 17.00 Uhr

SV Düren-Bedersdorf : DJK Dillingen

»Alte Herren«

Das nächste Spiel der »Alten Herren« findet am Samstag, 13.07.2013 um 18.00 Uhr bei der AH des SC Fenne statt.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter www.Dueren-Bedersdorf.de. Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

Jugendabteilung

G-Jugend Turnier in Haustadt

Das war doch ein würdiger Abschluss für diese Saison der G Jugend. Wieder einmal ungeschlagen und ohne Gegentor kehrten wir vom Repplinger Kids Soccer Cup aus Haustadt zurück.

Der Veranstalter meinte es gut und stellte ein Fußballfeld doppelt so groß wie normal zur Verfügung.

Da wir genug Kinder dabei hatten, konnten wir immer mit insgesamt sechs Kindern beginnen.

KERLINGER DORFFEST
06. UND 07. JULI

SAMSTAG
18.00 ITALIENISCHE NACHT
MIT PIZZA, PASTA UND VINO

SONNTAG
10.30 FRÜHSCHOPPEN
12.00 MITTAGESSEN
- SCHNITZEL, POMMES, SALAT
- GERÄUCHERTE FORELLEN

ANSCHL. KAFFEE UND KUCHEN
REGLETTET VOM MUSIKVEREIN
KERLINGEN-ITTERSDORF-DÜREN

ABENDS:
GETRÄNKE-HAPPY HOUR VON 18-19 UHR
AUSKLANG BEI PIZZA, PASTA UND
SOMMERLICHEM WEIN



Gemeindewanderpokal 2013

vom 26. – 28. Juli 2013 beim SV Düren/Bedersdorf

Freitag, 26.07.2013	18.30 Uhr	SV Düren-Bedersdorf	:	VfB Gisingen
	19.45 Uhr	SG Ihn-Leidingen	:	SV Wallerfangen

Samstag, 27.07.2013	15.30 Uhr	SV Düren-Bedersdorf	:	SG Ihn-Leidingen
	16.45 Uhr	VfB Gisingen	:	SV Wallerfangen
	18.00 Uhr	Team Düren	:	Team Bedersdorf
	19.15 Uhr	KSK Saarlouis	:	Pieper Saarlouis

Sonntag, 28.07.2013	14.00 Uhr	SV Düren-Bedersdorf	:	SV Wallerfangen
	15.15 Uhr	VfB Gisingen	:	SG Ihn-Leidingen
	16.30 Uhr	FV Siersburg	:	FV Schwalbach
Endspiel	18.15 Uhr		:	



■ Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf e.V.

Ab dem 05. Juli 2013 ist das Schützenhaus in den Sommerferien geschlossen!!! Wir sehen uns wieder zum Sommerfest am 18.08.2013

TERMINE 2013

- Sommerfest 18.08.2013
- Martinsschießen 10.11.2013
- Königsschießen 13.12.2013

Das sind die aktuellen Termine für 2013 diese schon mal notieren!!!

■ SG Ihn-Leidingen e.V.

Nachlese zur 50-Jahr-Feier



■ Sportfreunde Scheidberg

Dorffest am 06.07. bis 07.07.

Wir möchten noch einmal auf das bevorstehende Dorffest hinweisen. Bitte beachten Sie das Programm im Innenteil des Mitteilungsblattes. An beiden Abenden werden frisch zubereitete Pizzen und Pasta-Gerichte zubereitet. Dazu können Sie einen italienischen Wein genießen. Für das Mittagessen am Sonntag Nachmittag können Sie sich bei Marcel Müller (06837/74886) oder Lothar Urban (0175/3647334) einen Verzehrbon reservieren. Wie in den Vorjahren werden geräucherte Forellen des Angelsportvereins oder Schnitzel mit Pommes und Salat zu je 6 Euro angeboten. Natürlich sind wir für jede Kuchenspende sehr dankbar. Die Sportfreunde Scheidberg und alle Kerlinger freuen sich auf Ihren Besuch.



■ 2. Saarland-Staffel-Triathlon der Kommunen

Vorlage für Veröffentlichung durch Kommunen

Am 31. August 2013 veranstaltet das Ministerium für Inneres und Sport in Zusammenarbeit mit der Saarländischen Triathlon Union und der LTF Marpingen den 2. Saarland-Staffel-Triathlon der Kommunen. Zu den Wettkämpfen in und um St. Wendel sind Teams aus allen saarländischen Kommunen, den Landkreisen, dem Regionalverband und Behörden eingeladen. Die Teams müssen aus Einwohnern der Kommunen oder aus Beschäftigten der Verwaltungen bestehen. Im Jahr des 50-jährigen Jubiläums der Unterzeichnung des Élysée-Vertrages im Jahre 1963 sind auch Mannschaften aus den französischen Partnerkommunen herzlich eingeladen. Auch gemischte „deutsch-französische Freundschaftsteams“ können gebildet werden. Beim Staffel-Triathlon absolviert jedes Teammitglied lediglich eine Disziplin und reicht danach den Staffelstab weiter. Die Distanzen betragen bei den jeweiligen Disziplinen:

- Schwimmen - im Freibad in St. Wendel: 200 m
 - Mountainbike - im angrenzenden Waldgebiet : 17,6 km
 - und Laufen - im Innenstadtbereich von St. Wendel: 5,4 km
- Gestartet wird in den Kategorien: Damen/Herren/Mixed und „deutsch-französische Freundschaftsteams“
- Der Startschuss erfolgt am 31. August, um 15:00 Uhr im Schwimmbad in St. Wendel. Zur Siegerehrung, gegen 18:00 Uhr auf dem Schlossplatz, sind alle Teams herzlich eingeladen. Geehrt werden die jeweils drei erstplatzierten Mannschaften mit Sachpreisen. Startgebühren werden nicht erhoben! Haben Sie Interesse? Dann melden Sie sich und Ihr Team bis zum 12. August bei Ihrer Kommune an, Ansprechpartner: Volker Bauer, Tel.: 06831/6809-22. Die Kommune wird ihre Anmeldung an das Ministerium für Inneres und Sport weiterleiten.
- Näheres zu dieser Veranstaltung und zu den Strecken können sie auf der Seite des Ministeriums für Inneres und Sport finden (<http://www.saarland.de/sport.htm>).



Ernährungsführerschein in der Grundschule Wallerfangen

■ Ernährungsführerschein in der Grundschule Wallerfangen - Abschlussprüfung

Auch die Schüler der Klasse 3.2 haben es geschafft: alle haben die Prüfung für den Ernährungsführerschein mit Bravour bestanden. Nach der schriftlichen Prüfung unter der Aufsicht der Klassenlehrerin Frau Steinbach-Steil fand am 28. Juni in den Räumen der Nachmittagsbetreuung die praktische Prüfung statt.

Innerhalb von 2 Stunden haben die Kinder mit Unterstützung durch einige Mütter verschiedene Gerichte zubereitet: Brotgesichter, 2 vegetarische Brotaufstriche, Knabbergemüse mit Schnittlauchquark, Nudelsalat, Backofenkartoffeln, Früchtequark und Erdbeermilch.

Mit Feuereifer wurden Kartoffeln geschält, Gemüse geputzt und kleingeschnitten, Möhren geraspelt, Erdbeeren püriert, Brote bestrichen, Quark gerührt und Salatsoße gemixt.

Alle Gerichte wurden nach ihrer Fertigstellung sehr schön dekoriert und appetitlich als großes Buffet angerichtet.

Und wie im Restaurant haben die Kinder sehr schön die Tische mit Blumenschmuck und gefalteten Servietten gedeckt und mit viel Phantasie selbst gestaltete Speisekarten aufgestellt.

Als alle Eltern, Großeltern und Geschwister Platz genommen hatten, haben die Kinder sich als Kellnerbrigade betätigt. Mit einem Tuch über dem Arm wurden die Bestellungen der Gäste aufgenommen und anschließend das Gewünschte serviert.

Die von den Kindern zubereiteten Gerichte fanden großen Anklang bei den Gästen und alle genossen den harmonischen Abend. Voller Stolz konnten die Kinder ihre Führerscheine entgegennehmen.

Und zur Belohnung gab es auch noch selbstgebackenen Kuchen und Muffins, die einige Mütter gestiftet haben.

Ich bedanke mich bei der Klassenlehrerin, Frau Steinbach-Steil und bei den Eltern für die Unterstützung sowie bei der Bäckerei Welling, dem Globus-Markt Saarlouis, der Firma Bauer Ehl und Familie Wiltz für die gespendeten Lebensmittel.

Jutta Dick



Alles sehr einladend: das Buffet



Die stolzen Köche



Appetitlich angerichtetes Knabbergemüse



TuS Wallerfangen e.V.



Während der Sommerferien ist die Turnhalle geschlossen.

Abteilung Frauenturnen und Latino-Gym:

Wir treffen uns donnerstags um 19.00 Uhr zum Wandern.

Am Donnerstag, den 11.07.2013 wandern wir nach Oberlimberg zur Hotellerie Waldesruh.

Treffpunkt am Brunnen vor dem Rathaus.

Wer nicht so weit zu Fuß gehen kann aber trotzdem mitkommen möchte, bitte anmelden wegen der Reservierung.

Silvia Contes Tel.: 06831 68205

Kirchen

Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -

St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -

St. Remigius Leidingen

GOTTESDIENSTE

Donnerstag 04.07.2013 Hl. Ulrich

08.30 Uhr Gisingen - Schulgottesdienst der Grundschule (Org: Seidel)

11.00 Uhr Wallerfangen - Schulgottesdienst der Grundschule

Freitag 05.07.2013 Herz-Jesu-Freitag

18.00 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe

Samstag 06.07.2013

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (Pfr. Franziskus)

Dankamt zur Goldenen Hochzeit der Eheleute Anneliese und Guntram Winter

Samstag 06.07.2013 Hl. Maria Goretti Ferienanfang

18.30 Uhr Leidingen - Hl. Messe

Sonntag 07.07.2013 Hl. Willibald

09.00 Uhr St. Barbara - Hl. Messe (L: Winter) (Pfr. Recktenwald)

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (L: Mertes) (Pfr. Rech)

Montag 08.07.2013 Hl. Kilian und Gefährten

18.00 Uhr Kerlingen - Hl. Messe (Org: Seidel)

Dienstag 09.07.2013

18.00 Uhr Ihn - Hl. Messe (Org: Seidel)

Mittwoch 10.07.2013 Hl. Knud, Hl. Erich, Hl. Olaf

17.30 Uhr Ittersdorf - Rosenkranzgebet

Telefonnummern der Pfarrgemeinden

Pfarrer Herbert Gräff 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Gemeindereferent

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Pfarramt St. Katharina

Villeroistr. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

Sekretärin:

Christine Schnubel

06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros:

Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Pfarramt St. Andreas

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

Sekretärin: Astrid Matyssek

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros:

Pfarramt St. Martinus

Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros:

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

Kindergarten Wallerfangen

Villeroistr. 7,

66798 Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

und

E-Mail

Öffnungszeiten:

kigawfg@t-online.de

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

- **Gardinen**
- **Sonnenschutz**
- **Bettwaren**
- **Frottierwaren**

Wir beraten, nähen und montieren Ihre Gardinen.
– Anruf genügt –

GARDINEN WAX Dill.-Pachten • Friedrichstr. 13
Telefon: 06831/72373

Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroistr. 7

Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Saarlouis

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

Pfarrbriefgeld in den Gaudörfen

Im Ferienpfarrbrief ist es leider versäumt worden darauf hinzuweisen, dass das Pfarrbriefgeld für das erste Halbjahr wieder fällig ist. Deshalb werden unsere Pfarrbriefboten in den nächsten Wochen wieder bei Ihnen vorsprechen, um das Pfarrbriefgeld in Höhe von 6,00 EUR einzusammeln. Vielen Dank.

Pfarramt Gisingen

Gottesdienste der Evangelischen

Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 07.07.13, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. i.R. Hartmur Richter)

Gemeindenachrichten

der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis

Mittwoch 03.07.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Donnerstag 04.07.; 19.30; Wallerfangen, **kein Gottesdienst**

Donnerstag 04.07.; 19.30; Merzig, Probe Grabchor

Samstag 06.07.; 17.00; Saarbrücken, Sommerkonzert

Sonntag 07.07.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst mit Bezirksältestem

Sonntag 07.07.; 17.00; Kaiserslautern, Sommerkonzert

Mittwoch 10.07.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Mittwoch 19.30 Uhr

Zusammenkünfte Jehovas Zeugen,

Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

Sonntag, 07.07.2013, 10.00 - 11.45 Uhr

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Warum sich jetzt Gottes Herrschaft unterwerfen?“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Erfülle deine Aufgabe als Evangeliumsverkündiger“

Donnerstag, 11.07.2013, 19.00 - 20.45 Uhr

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Dies ist, was Jehova gesprochen hat“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u.a.:

„Warum kann ein Christ selbst unter Verfolgung glücklich sein?“

Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „Die Propheten als Vorbild - Joel“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: www.jw.org

Parteien

■ SPD Ortsverein Ittersdorf-Düren ehrt langjährige Mitglieder

Mitglied seit 1983 und somit 30 Jahre dabei

Birgit Artis

Fernand Velleur

Der 1. Vorsitzende bedankte sich und überreichte im Namen des Ortsvereins ein Präsent.



Mitglied seit 25 Jahren

Dieter Altmaier



Der Vorsitzende Heinz Rickert ehrte zusammen mit dem Generalsekretär der SPD-Saar Reinhold Jost und Bürgermeister Günter Zahn langjährige Mitglieder.

Für 20 Jahre wurden geehrt:

Barbara Meyer

Hildegard Rickert



Sonstiges

■ Die erste Halbzeit ist geschafft

Über dem Rohbau der neuen KSK-Geschäftsstelle in Wallerfangen weht der Richtstrauß

Wallerfangen. „Mein Trunk sei diesem Bau geweiht, er stehe fest in Ewigkeit“. Mit diesen Worten vollendet Zimmermann Manfred Geier den Richtspruch, leert sein Glas und schmettert es von hoch droben zu Boden. Der Pflicht nach gutem altem Brauch ist Genüge getan. Über dem Rohbau der neuen KSK-Geschäftsstelle in Wallerfangen weht der Richtkranz und kündigt davon, dass es bis zur Fertigstellung nicht mehr weit ist. Im November soll das neue Gebäude in der Ortsmitte eingeweiht werden.

„Die erste Halbzeit ist geschafft“, freute sich KSK-Vorstandsmitglied Udo Jost beim traditionellen Richtfest mit den beauftragten Planern, Architekten, Baufirmen und Handwerkern. Dafür gelte es allen Beteiligten Dank zu sagen, insbesondere auch der Gemeinde Wallerfangen mit Bürgermeister Günter Zahn. „Die Zusammenarbeit war vorbildlich“, bestätigen auch KSK-Vorstandsvorsitzender Horst Herrmann und Vorstandsmitglied Stephan Eisenbart.

Seit Beginn der Bauarbeiten im September letzten Jahres wurden an Ort und Stelle 800 Kubikmeter Erdmassen bewegt, mehr als 500 Kubikmeter Beton und 35 Tonnen Stahl verarbeitet sowie 600 Quadratmeter Mauerwerk erstellt. Der zweistöckige Neubau auf dem nur 526 Quadratmeter großen Grundstück wird eine Nutzfläche von knapp 400 Quadratmetern haben. Der untere Gebäudeteil ist für den Kundenservice gedacht, im ersten Obergeschoss finden Sozialräume, Archiv und Technik ihren Platz. Weitere Räumlichkeiten mit separatem Eingang sollen für Wohn- oder Geschäftszwecke vermietet werden.

Die neue Geschäftsstelle mit ihrer modernen und ansprechenden Bauweise werde eine architektonische Bereicherung für Wallerfangen sein, ist sich Jost sicher. „Sie wird auch zur Aufwertung der Gemeinde beitragen und den Ortskern verschönern“.



An der neuen Sparkassen-Geschäftsstelle in Wallerfangen wurde Richtfest gefeiert.

Foto: Michael Schönberger/KSK

■ Neuigkeiten aus der Region Saargau



Gerfingen beim Bundeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ mit einer Bronzemedaille ausgezeichnet

Bundeslandwirtschaftsministerin Ilse Aigner hat am vergangenen Mittwoch die Gewinner des diesjährigen Bundeswettbewerbs „Unser Dorf hat Zukunft“ bekannt gegeben, an dem rund 2600 Dörfer aus ganz Deutschland teilgenommen haben. „Die vielen aktiven Menschen in den Dörfern sind das Herzstück des Bundeswettbewerbs „Unser Dorf hat

Zukunft“ und damit die eigentlichen Gewinner. Mit Traditionen und Tatkraft sorgen die Menschen selbst dafür, dass ihr Dorf ein Ort zum Wohlfühlen ist und bleibt. Das **starke Miteinander** und die **Verwirklichung vieler kreativer Ideen** zur wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Dorfentwicklung haben die Jury und mich sehr beeindruckt“, sagte Ministerin Aigner bei der Bekanntgabe der Preisträger.

Mit dem Bundeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ ehrt das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz bürgerliches Engagement für eine lebenswerte Zukunft auf dem Land. „Der Wettbewerb hat Tradition und ist **eine der größten Bürgerinitiativen Europas**. Er zeigt, wie wichtig es ist, aus Visionen gemeinsam konkrete Ziele zu erarbeiten und umzusetzen. Der Zusammenhalt und das Engagement der Dorfgemeinschaft tragen dazu bei, die **Lebensqualität** im Dorf nachhaltig zu verbessern. Ein aktives Gemeinschaftsleben in Vereinen und Verbänden oder die Sicherstellung von Mobilität, Erwerbsquellen und Einzelhandelsgeschäften sowie der Ausbau der Breitbandversorgung und die Ausweitung von Betreuungsangeboten bereichern das Dorfleben und erhöhen den Wohlfühlfaktor in den Gemeinden enorm“, sagte Aigner. Beim diesjährigen Wettbewerb wurden der Jury viele überzeugende Ideen präsentiert. Aus allen Bundesländern hatten Gemeinden und Gemeindeteile mit überwiegend dörflichem Charakter bis 3000 Einwohner am 24. Wettbewerb teilgenommen. Davon kamen 24 Dörfer in die Endrunde des Bundesentscheids. Fast drei Wochen war eine **Bewertungskommission** von Dorf zu Dorf gereist. Dabei wurden unter anderem die Entwicklungskonzepte und das Leitbild, die wirtschaftliche Entwicklung und Initiativen, soziale und kulturelle Aktivitäten, Bau- und Grüngestaltung sowie die aktive Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger an der Planung und Gestaltung des Dorfes und seiner Umgebung bewertet. Für eine der Goldmedaillen hat es für **Gerlfangen** als einzigen saarländischen Vertreter letztendlich zwar nicht ganz gereicht - alle Akteure können sich jedoch richtig freuen, dass ihr **Engagement**, ihre **Tatkraft** und ihr **Einsatz** für ein zukunftsfähiges Zusammenleben in Gerlfangen mit einer **Bronzemedaille** ausgezeichnet wurde!

Das Regionalmanagement der Region Saargau gratuliert allen Gerlfangerinnen und Gerlfangern im Namen aller Orte der Region Saargau ganz herzlich zu diesem verdienten Erfolg!

Ihr Regionalmanagement für die Region Saargau

Achim Später, ARGUS concept GmbH, Tel.: 0681 / 84 49 79 15, a.spaeter@argusconcept.com

Jens Reiter, ARGUS concept GmbH, Tel.: 0681 / 84 49 79 17, j.reiter@argusconcept.com

Machen Sie mit, denn auf Sie kommt es an!!

Weiteres unter www.region-saargau.de

Schauen Sie mal rein!

■ Kellerlüftung an heißen Tagen will gelernt sein

Keller riechen oft muffig. Um den unangenehmen Geruch auszutreiben, werden die Keller an heißen Tagen gerne und oft gelüftet. »Aber statt frischer Luft kann falsches Lüften feuchte Wände mit sich bringen«, warnen die Energieberater der Verbraucherzentrale des Saarlandes. »Man soll nicht unüberlegt Kellerfenster und -türen aufreißen«.

Da warme Luft mehr Feuchtigkeit speichern kann als kalte Luft, setzt sich Feuchtigkeit beim Abkühlen an den kühleren Kellerwänden als Kondenswasser ab. Die Wand wird nass. Mit der frischen Luft führt man dem Keller unter Umständen also zusätzlich Feuchtigkeit zu, wodurch der muffige Geruch erzeugt oder verschlimmert werden kann. Denn feuchte Wände sind ein guter Nährboden für unerwünschte Schimmelpilze.

Richtiges Lüften ist bei Kellern also oberstes Gebot. An heißen und schwülen Tagen sollten Kellerräume nur in den frühen und kühlen Morgenstunden gelüftet werden. Noch wichtiger ist das regelmäßige und richtige Stoßlüften, wenn im Keller gewaschen, getrocknet und gebügelt wird.

Neben dem falschen Lüften können feuchte Kellerwände auch andere Ursachen haben, etwa mangelnde Außenabdichtung oder weitere bauliche Mängel. Die dadurch verursachte Feuchtigkeit kann durch Lüften nicht behoben werden, die Ursache lässt sich dann nur durch die Analyse eines Experten klären.

Bei Problemen mit Feuchtigkeit und Schimmel können sich Ratsuchende an die Energieberater der Verbraucherzentrale wenden. Sie geben auch Hilfestellung, wie die Luftfeuchtigkeit im Raum begrenzt werden kann und wie man das Heizen und Lüften insgesamt optimiert und damit Energie spart.

Die unabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie. Für eine persönliche Beratung ist eine Anmeldung erforderlich.

In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.

In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.

Alte Gläser raus!

**Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.
Geld sparen und Umwelt schonen durch
Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.**



**Feldstraße 32
66763 Dillingen
Tel. (0 68 31) 9 78 90**

GLAS LEUCHTLE

■ KEB Berufsfindung und Orientierung (BOplus)

Jugendliche, die die Schule abgeschlossen haben, aber noch nicht wissen, wie es weitergehen soll, finden verständnisvolle und kompetente Unterstützung im KEB@Punkt, Dillingen, Kelkelstraße 4. Dort ist das Team von BOplus - Berufsfindung und Orientierung für Jugendberatung und tägliche Betreuung angesiedelt. Jugendliche erhalten dort Hilfen beim Entdecken der beruflichen Interessen über betriebliche Praktika, beim Erstellen von Bewerbungsunterlagen, auf der Suche nach einem passenden Ausbildungsbetrieb oder passenden Schulformen sowie bei persönlichen Fragen und Problemen.

Kontakt: Vera Maurer, Telefon 06831/7610059 oder per E-mail: vera.maurer@keb-Dillingen.de

■ KEB im Kreis Saarlouis e.V.

Information und Anmeldung (möglichst bis 3 Tage vor dem Termin bzw. 14 Tage vor Fahrten): Telefon 06831/76020.

MORGENS AUF TOUR - ABENDS DAHEIM

Jeweils Stadtführung und Zeit zur freien Verfügung mit Tipps für Ausstellungen und Sehenswürdigkeiten. **Wiesbaden** am Dienstag, 9. Juli; **Worms und Speyer** am Donnerstag, 11. Juli; **Luxemburg** am Mittwoch, 17. Juli; **Bingen** (mit Hildegard-Kloster) am Freitag, 19. Juli, sowie **Karlsruhe** am Mittwoch, 24. Juli. Jeweils 36 Euro, Kinder die Hälfte.

Eigenstromerzeugung durch Mini-BHKW, Photovoltaik und Windenergie

Donnerstag, 4. Juli, KEB in Lebach, 18.30 bis 20.30 Uhr mit Helmut Pertz, Energieberater der Verbraucherzentrale. Kostenlos.

Gesprächsrunde: »Star Trek« gestern und heute

Donnerstag, 4. Juli, 18 bis 19.30 Uhr, im KEB@Punkt, mit Dr. Bernadette Schmitt. 7 Euro.

Senioren: Kaffee-Kuchen-Internet 2

Freitag, 5. Juli, 16.30 bis 19.30 Uhr, im KEB@Punkt, Kelkelstraße 4, mit Wolf-Dieter Scheid im Rahmen von »Onlinerland Saar«. Kostenlos.

Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen

Jeden Freitag, 18 Uhr. In Kooperation mit dem Saarländischen Bündnis gegen Depressionen. Informationen: Telefon 06831-760241. 1 Euro.

Französische Gesprächsrunde: Le Français de la vie courante

Samstag, 6. Juli, 10 bis 12.15 Uhr, mit Jeanne Pöppel. 7 Euro

Workshop: Akt zeichnen und malen

Samstag, 6. Juli, 10 bis 15.45 Uhr, mit Jörg Munz. 49 Euro inklusive Honorar für das weibliche Modell.

Senioren-Sommer-Akademie: Computer kompakt - Word, Excel, Internet und E-Mail

Vier Termine: Montags am 8. und 15. Juli sowie mittwochs am 10. und 17. Juli, jeweils 16.30 bis 18.45 Uhr im KEB@Punkt. Mit Andreas Kreuzer. 48 Euro.

Nähen im Sommer - Anfänger

Montag bis Donnerstag, 8. bis 11. Juli, täglich von 10.30 bis 13.30 Uhr, mit Ruth Engeldinger (vorher Absprache, Tel. 06831/707449). 40 Euro.

Nordic Walking an der Saar

Dienstag, 9. Juli, 10 bis 11.30 Uhr, mit Roland Schäfer. 10 Euro.

Sommer-Akademie für Kalligrafie

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag, 9. bis 11. Juli, von 9.30 bis 16.45 (mit Pausen). Mit Brigitte Jenner. 110 Euro inkl. Verpflegung.

Sommer-Akademie: Wellnessstag für Frauen

Dienstag, 9. Juli, 9 bis 17 Uhr. Kräuterwanderung und Kräuterkunde mit Tanja Both, Mittagessen, Entspannung mit sanftem Yoga und Atemübungen mit Carmen Kleiß, Verwöhnstunde mit Naturkosmetik mit Petra Rebel. 59 Euro inklusive Verpflegung.

Zumba in den Ferien

Vier Dienstage, 9., 16. und 30. Juli sowie 13. August, 18.15 bis 19.15 Uhr mit Jeanne Pöppel. 26 Euro.

Wie können wir uns vor Stress im Alltag schützen?

Dienstag, 9. Juli, 18.30 Uhr. Vortrag mit Gaby Rose. 8 Euro.

Sommer-Akademie: Portraitmalerei in Kombitechnik

Mittwoch, Donnerstag und Freitag, 10. bis 12. Juli, 9.30 bis 16.45 Uhr (mit Pausen). Mit Zrinka Wilhelm. 120 Euro inklusive Verpflegung.

Sommer-Akademie: Liedermacherworkshop

Donnerstag, 11. Juli, 10 bis 15.30 Uhr, mit Frank Friedrichs. 39 Euro inklusive Verpflegung.

Nordic Walking an der Saar

Donnerstag, 11. Juli, 10 bis 11.30 Uhr, mit Roland Schäfer. 10 Euro.

Sommer-Akademie: Pflanzen- und Wildniswissen

Samstag, 13. Juli, 10 bis 14.30 Uhr. Mit Frank Friedrichs. Treffpunkt am Druidenpfad in Niedaltdorf. 19 Euro.

Rehabilitationspädagogische Zusatzqualifikation für Ausbilderinnen und Ausbilder (IHK)

Beginn: 19. August, Informationen: Tel. 06831/7602-34.

Vorbereitungslehrgang auf die Abschlussprüfung Hauswirtschaft

Ab November, vormittags oder abends. Informationen: 06831/76020 oder info@keb-dillingen.de.

■ Neue Kurstermine „Pflege in der Familie“ beim DRK

Der DRK-Kreisverband Saarlouis bietet auch im 2. Halbjahr 2013 Kurse zur häuslichen Pflege an. Der Kurs umfasst 10 Termine und ist für alle Teilnehmer kostenlos. Die Kurstermine können beim DRK-Kreisverband, Geschäftsstelle Saarwellingen unter der Tel. Nr. 06838/8999-11 (vormittags) in Erfahrung gebracht werden.

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Bestservice"
der Fa. Kuhn GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Schlauer Stromer Spezial"
der Fa. energis.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

FUNDGRUBE



Gesucht und gefunden ...

NEU NEU NEU

Baumstubbenfräse zu vermieten!

Leistung: 13 PS, Fräsbreite: 55 mm, Schneidtiefe bis 300 mm.

Info: 06861-1000 Service

IHRE Autovermietung in MERZIG 1000 Service

Wir haben Mietfahrzeuge bei Unfall für Sie! Wir haben Transporter für Ihren Umzug! Wir haben Lastkraftwagen für Ihren Transport! Wir haben 9-Sitzer-Busse für Ihren Urlaub! Wir haben Anhänger für jeden Zweck!

...alles zu mieten bei 06861-1000 Service

Küchenhilfe ab sofort gesucht!

Stefans Golfrestaurant in Gisingen

Telefon: 0 68 37 / 9 00 62 66

PUTZHILFE für 2 x 2 Std. wöchentlich
für 1-Pers.-Haushalt nach Wallerfangen gesucht.

Info: 0 68 31 / 5 00 74 30

Traditionsreicher Metallbau sucht:

Facharbeiter Metallbauer

für Gegenwart und Zukunft

Zuschriften unter Chiffre-Nr. 16418619 an:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,

Postfach 1154, 54343 Föhren

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

Zeitungszusteller/in

für die Gemeinde Wallerfangen in

Kerlingen



Mitteilungsblatt

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Dören, Gisingen, Ith, Itersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelingen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlöring
Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

Sie sind jede Woche am

Donnerstag für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt. Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon: 06502/9147710 oder 06502/9147719

MVG

zeitungsvertrieb GmbH

www.mvg-zeitungsvertrieb.de



FRIEDRICH & CO GMBH

Dachdeckerei

mit langjähriger Erfahrung u. kompetentem Team

Mozartstraße 3 • 66780 Rehlingen-Siersburg

Dach- und Bauklempnerarbeiten

- Dachfenster
- Trapezbleche
- Garagenabdeckung
- Flachdach

Tel. 0 68 35 - 6 86 41

Mobil: 01 72 - 6 88 34 84

E-Mail: friedrich-rehlingen@t-online.de

SWIZÖL
CarCos Fahrzeugaufwertung
 Telefon: 0 68 31 / 9 52 47 42
 info@carcos-sls.de www.carcos-sls.de
 Ihr offizieller Swizöl Partner im Südwesten

Versicherungen,
 Vorsorge,
 Kapitalanlagen/
Wir sind immer der richtige Partner.

Maßstäbe / neu definiert 

AXA-Center
Sven Stolz & Michael Socha
 Weingartstraße 21
 66798 Wallerfangen
 Tel.: 0 68 37 / 900 635
 Termine nur nach telef. Vereinbarung

Direkt zum Ziel!
 Mit einer Anzeige im Mitteilungsblatt!

World Vision
 Zukunft für Kinder!
WORLDVISION.DE

www.c4-picasso.de

DIE GANZE WELT IN IHREM AUTO.




ab **19.990,- €***

Ausdrucksstarkes Design trifft außergewöhnliche Ausstattung. Der neue CITROËN C4 PICASSO TECHNOSPACE überzeugt mit großem Raumangebot und technologischen Highlights. Erleben Sie ihn live bei einer Probefahrt.

DER NEUE CITROËN C4 PICASSO TECHNOSPACE.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Autohaus Gebrüder Jung GmbH (A) • Trierer Str. 237 • 66663 Merzig • Telefon 06861 / 74100 • Fax 06861 / 2635 • info@citroen-jung.de • www.citroen-haendler.de/jung-merzig

(H)=Vertragshändler, (A)=Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur, (V)=Verkaufsstelle

*Privatkundenangebot gültig bis 31.07.2013. Abb. zeigt evtl. Sonderausstattung/höherwertige Ausstattung.

Kraftstoffverbrauch kombiniert von 6,3 bis 3,8 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert von 145 bis 98 g/km (VO EG 715/2007).

CITROËN empfiehlt TOTAL

 **Caritas Sozialstation im Dekanat Wadgassen**
 für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen
☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

Wir sind für Sie da, wann immer Sie uns brauchen!
 Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden oder wollen Sie sich verändern?

Wir suchen dringend **Häuser und Wohnungen**
 Kostenlose Objektbewertung. Nutzen Sie unsere 30-jährige Erfahrung.
 Immobilien Roschel • Püttlingen • Tel.: 0 68 98 / 68 96 96

Just do it! 

Claudia Neumann & Harald Dittlinger
 Wir heirateten am 27.07.2013 um 14.00 Uhr im Schloss von Hausen
 Neunmüddorf, im Juni 2013

KARWAT Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

„ANRUF GENÜGT“

Jederzeit für Sie da!

Ihre Partner aus Handel, Handwerk und Dienstleistungsbereich.

Hier könnte Ihre Anzeige stehen!

Rufen Sie mich an, ich berate Sie gerne!
 Verlag und Druck LINUS WITTICH KG
 Harald Lesch - Außendienstmitarbeiter
 Tel. 0172-5464020

RADIO JACOB electronic shop

KUNDENDIENST: Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte, TV- + SAT-Service

Partner von  **EURONICS**
best of electronics!

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,
 ☎ 0 68 31/ 7 12 70, Fax 0 68 31/ 7 32 83, radiojacob@gmx.de

DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

Kreis Merzig-Wadern: Mettlach, Perl

Kreis Neunkirchen: Eppelborn, Illingen, Merchweiler,
Ottweiler, Schiffweiler

Regionalverband Saarbrücken: Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

Kreis Saarlouis: Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

Saar-Pfalz-Kreis: Blieskastel

Kreis St. Wendel: St. Wendel, Marpingen, Namborn,
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

Koks für Selbstabholer in Ensdorf zu verschenken. Tel.: 0179/6945161

Zu verk.: Motorrad 125 / Chopper Daelim Rex, neuw., steuerfrei, TÜV neu, Preis 700,- €. Tel. 06834/401230

Hilfe rund um's & im Haus
Malerei, Sanierungs- + Verputzwerk./Trockenrausbau
Garten- & Landschaftsbau
Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung
und vieles mehr **rufen Sie an**
Fa. Großmann 06834 / 4090613

Wir räumen Häuser, Wohnungen u. kompl. Anwesen (besenrein), Übernahme v. Möbeln u. Hausrat, Räumungsservice Schilden, Tel. 06837/909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung u. Entsorgung.

Felsberger Trödelhalle. Wir führen Kommoden, Anrichten, Deko, Geschirr, Wäsche, Hausrat, Elektroger. u. Trödel a. Art. Stöbern Sie j. Sa. v. 9-18 Uhr bei uns i.d. Metzger Str. 63, 66802 Unter-Felsberg (3 km v. SLS)

Sie möchten Ihr Haus,
Ihre Eigentumswohnung,
ein Grundstück verkaufen?
Wir suchen für solvente
Kaufinteressenten
geeignete Objekte
Kostenlose Objektbewertung
06898-65815 - 06831-4872730
wernerkraus-immobilien.de

• Gartengestaltung • Neuanlage
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau
• Entrümpelung • tr. Brennholz
www.firma-holzwurf.de, Tel.: 06834/54970

Seit 25 Jahren
Treppenlifte
neu ab 3.490,- €
kostenlose Beratung vor Ort,
Partner v. Krankenkassen & Behörden
Rehamittel aller Art
z. B. Pflegebetten - Rollstühle
Badewannenlifter - Scooter
Agesa • kompetent
• seriös
• preisgünstig
Saarbrücken
06898 / 93398-0

Solarenergie = kostl. Sonnenheizung und Warmwasser, ohne Gas und Öl, Pelletheizung nur noch für den Restwärmebedarf. **Geld vom Staat + EU.**
Tel. 06834 / 92070

Suche Pelze, Orientteppiche, Mobiliar, Armband- und Taschenuhren, Kristall, Münzen u. Sammlungen, auch komp. Haushaltsaufl. Tel.: 01578/2575487

Netter Sammler sucht alles von 1813 bis 1945, Orden, Dolche, Urkunden, Helme, Uniformen, Wehrpass, Fotoalben u.v.m. Tel.: 06825/941110

Netter Sammler kauft Modelleisenbahnen (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

Entrümpelungen aller Art - Wohnungsaflösungen, entsorge Sperrmüll, hole kostenl. Metall + Altschrott ab. Tel. 06861/9083421 o.0151/17285336

Zuverlässige Haushaltshilfe auf Minijobbasis, 1 mal wöchentlich ca. 3 - 4 Std. am Nachmittag in Privathaushalt nach Nalbach-Bilsdorf gesucht. Tel.: 0163/4004401

FLOH- u. BÜCHERMARKT, 66780 Rehlingen, Fremersdorfer Str. 39, Tel.: 06835-8153 am Sa.06.07. ab 10 Uhr u. So. 07.07. ab 11 Uhr! Bei jedem Wetter!

Tommy - Ihr Alleinunterhalter od. **DUO**. Für jedes Fest Live-Musik mit Keyboard u. Gesang - denn nur die Erfahrung macht's. Tel. 06806/12244

Kaufe alles aus Omas Zeiten. Ganze Nachlässe. Komme sofort, zahle bestens. Karl Buchert, Tel.: 06826/53248

Altes Klavier zu verkaufen. Tel. 0160/92930094

Hausmeister nach Hülzweiler auf 450,-€-Basis gesucht. Tel: 0162/2153982

Saarwellingen, Ortszentrum, Ladenlokal mit 2 Schaufenstern, eingebaute Regale, 104 qm, Kd-Parkplätze, Tel. 06838-2194

BAUMFÄLLUNG
Baumgipfelung und Heckenschnitt
mit Abtransport. Schmidt,
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

Haus-, Hof-, Gartenservice-Arbeiten
u. Reparaturen aller Art. Tel. 06806/9389499 o. 0157/80583715

Brennholz zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, www.hochwaelder-brennholz.de

Haus- & Gartenservice, Renovierung, Bodenverlegung. D. Baus, Tel. 0172-1514616 od. 06831-78476

"Garten verwildert?" Hilfe mit Abtransport bietet Norbert Jahn. Tel. 06825/48428. Auch Heckenschnitt.

Tholey, Nähe Bostalsee, 2 ZKB, neue EBK, Blk., SAT, neu renov. 10/12, 55 qm, KM 350,- € + NK + 2 MM KT., prov.frei, Tel. 06853-9198843

Kaufe gebr. Pelze, bevorzugt Nerz sowie Abendgarderobe u. Accessoires. Zahle gut u. bar. Tel. 0157 79249356

Dillingen, Wohnung, 4 ZKB, ca. 95 qm, Balkon, ab 01.07.13 zu verm., KM 400,- € + NK, Tel. 0152/53354402

Kaufe/Suche Pelze, Möbel, Porzellan, Kleidung, Bilder, Teppiche, Modeschmuck + Uhren. Tel. 0157/74688871

Baumfällungen u. -gipfelungen
Heckenschnitt mit Abtransport
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

Kartenlegerin mit Partner-Rück- u. Zusammenführung. Tel.: 06865/258982

Suche altes Moped (Zündap, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

Kaufe Pelzmäntel u. Pelzjacken aller Art Tel. 06834/567293 o. 0171/5281839

Wir filmen Hochzeiten, Feste,
alte Filme digital auf DVD
videostudio-bast.de - 06825/44666

Wemmetsweiler, abgeschl. Whg., 2 ZKB, an NR, keine Tiere, an Single (wbl.) ab sof. zu verm. KM 260 €, KT, Tbl.: 06825/941508

Wemmetsweiler, 4 ZKB, 89 qm, KR, 2 Pkw-Stellpl., Gartenn., KM 550,- + NK + 2 MM KT. Tel. 06825/49109, ab 18.00 Uhr

Whg. in Köllerbach ab 01.07. zu verm., 3 ZKB, Balkon, KR, Garten u. Carport, k. Tiere, NR. Tel.: 06806/77917

Schiffweiler-Heiligenwald Ortsm. 3 ZKB, Parterre, ca. 80 qm, gem. Waschk., PKW-Stellpl., Kellerr., Tel. 06821 / 69 16 92

Pflasterer sucht Arbeit: Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verfugen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

Mazda MX-5, Bj. 1997, 118.000 km, 90 PS, ABS, Servo, Airbags, Leder-ausstattung, el. FH, Klappscheinwerfer, Top-Zustand, VB 4.300,- €, Tel. 0157/30749928

Selbst pflücken!

Fremersdorf
Ortsausgang Richtung Rehlingen

Heusweiler
Str. Heusweiler - Holz

Erdbeerzeit
- viele reife Beeren

erdbeerland
Ernt & Funck

Mo.-Sa. 8.00-18.00 Uhr
Do. bis 19.00 Uhr, So 8.00-12.00 Uhr
Info-Tel. 0 68 06 / 8 08 81 oder 0 63 75 / 15 29
www.erdbeerlandernst.de

Gutschein: ab 5 kg Erdbeeren
(Pflückmenge) zusätzlich 1 kg gratis

Feß
BÜCHER
ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB

Werderstraße 14
66763 DILLINGEN
Tel. 0 68 31 / 70 70 66

Holzbau
Holzhäuser
Bedachungen
Bauklempnerei
Flachdachisolierungen
Fassadenverkleidungen
Kaminverkleidungen
Dachfenstereinbau
Trapezbleche
Reparaturdienst
Sturmschäden
Terrassenisolierungen



Ihr kompetenter Partner für Natursteine
STARK in STEIN

WÖLFLINGER G E B R U D E R
natursteine

Besuchen Sie unsere Ausstellung
Geislautern, Ludweilerstraße 186

Tel. 06898 - 76 44 46
woelflinger-natursteine.de

Top-Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs Verhältnis

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- & Außentreppen
- Bäder-Komplett-Lösungen
- Pflasterarbeiten
- Einfahrten



Ab sofort SOMMERÖFFNUNGSZEITEN!!!

Mo. - Fr. 7.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.00 - 15.00 Uhr

- Containergestellung
- Bagger- und Erdarbeiten
- Baustoffe
- Aktenvernichtung
- Annahme von Abfällen
- Asbestentsorgung

Höhenstraße 9 • Saarwellingen-Reisbach
Tel.: 0 68 38 / 8 10 14

Ferienfeeling am Sonntag, 7.7.

im Biergarten Zur Staustufe Beckingen



unter dem Motto „**Bella Italia**“
Original Ital. Eis (Vulcano)
Pizza u. Pasta (Trattoria Da Michele)
ab 10.00 Uhr
Live-Musik ab 15.00 Uhr
mit **Luigi Botta**



Schönberger GmbH

• Zimmererei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau

Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg
Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66
info@zim-schoenberger.de | www.zim-schoenberger.de



SONDERVERÖFFENTLICHUNG
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung
"Daheimbleiber Kreis Saarlouis".
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++www.wit



Erdbestattung ab 998 €
Tag und Nacht 0 68 35 - 92 38 70
Beerdigungsinstitut L. Tissen

Alle Bestattungsarten saarlandweit
Fordern Sie einen Kostenvoranschlag an
Neue Welt 3, 66701 Beckingen www.tissen-bestattungen.de
Zugt. Fremdkosten wie Gemeindegebühren, Zeitung ...

-Anzeige-

Diabetes-Aktionstage „Wissen was bei Diabetes zählt: Gesünder unter 7“ in Saarbrücken – mit dabei: Starkoch Johann Lafer und Spitzensportler Daniel Schnelting

Testen Sie Ihr Diabetes-Risiko

Besuchen Sie am Donnerstag und Freitag, 4. und 5. Juli 2013 die bundesweite Diabetesaktion „Wissen was bei Diabetes zählt: Gesünder unter 7“ im Erdgeschoss der in der Europa-Galerie Saarbrücken. Jeder hat die Möglichkeit, von 9–20 Uhr an einem Diabetes-Risikocheck teilzunehmen. Menschen mit Diabetes können ihre Werte überprüfen und den iBGStar®, das erste Blutzuckermessgerät für iPhone und iPod touch, testen.

Blutzucker im Griff: Welche Werte sind wichtig?

Menschen mit Diabetes müssen stets ihre Blutzuckerwerte im Blick haben und darauf achten, dass Nüchternblutzuckerwerte, Werte nach einer Mahlzeit sowie der Langzeitblutzuckerwert im Zielbereich liegen. Was diese Werte bedeuten und wie man sie mit Lebensstiländerungen und Therapieoptionen in den Griff bekommt, darüber informiert



die Aktion. Und: Am Stand können Menschen mit Diabetes ihr altes Blutzuckermessgerät gegen dem kompakten BGStar® tauschen.

Fit durch den Sommer mit Starkoch Johann Lafer

Am Donnerstag, den 4. Juli 2013, zeigt Johann Lafer ab 13.30 Uhr wie jeder mit frischen, saisonalen Zutaten gesunde Gerichte zubereiten kann. Alle Rezepte sind mit den Nährwertangaben, Kilokalorien und Broteinheiten gekennzeichnet.

Den Alltag aktiv gestalten und vorbeugen

Seit 2005 schärft die von Sanofi initiierte Aktion das Bewusstsein für die Volkskrankheit Nr. 1 und informiert darüber, wie Jeder gesund leben kann – mit und ohne Diabetes. Mit dabei ist Spitzensportler Daniel Schnelting, selbst Diabetiker, und gibt als Botschafter seine Erfahrungen aus dem täglichen Umgang mit der Erkrankung weiter.

SOMMER - SONNE - SCHWENKER!



22. September 2013:
www.reinhold-jost.de



SCHÖNE FERIE WÜNSCHT REINHOLD JOST

WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE +++ WWW.WITTICH.DE

NEUERÖFFNUNG

am Samstag, 6. Juli 2013 – ab 10.00 Uhr



**ZIGARRENHAUS
BERWEILER**

Inh. Dominique Berweiler

Hochwertige Zigarren und Pfeifentabake

Spezielle Hausmischungen für Tabakliebhaber

Café – Wiener Kaffeehauskultur

Kaffeezubereitungen aus dem Hause Julius Meisl – Wien

Erstklassige Spirituosen

Whiskys und Brände für den Kenner

Weine – Sekt – Champagner

Edle Tropfen aus den Reben aller Welt

Sonnenstraße 28 · 66798 Wallerfangen · Telefon 06831 7647774

Zigarren · Café · Edle Spirituosen · Weine · Spezialitäten

AYNUR

| COSKUN MODE |

Stark reduziert bis 70% !!!

Hauptstr. 44 · 66798 Wallerfangen · Tel.: 06831/60555



Seit über 100 Jahren für Sie da

Bestattungen **RITTER**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76

Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38

☎ 01 63 / 3 93 79 76

Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:

Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie

Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com

**Tägl. wechselnder Mittagstisch
jetzt auch mit türkischen Spezialitäten**



Sonnenstraße 40 · 66798 Wallerfangen

Reservierungen bitte unter **Tel. 0 68 31 / 6 22 41**